



# Contents

# 目錄

前言	03
主席的話	04
副主席的話	05
執行總監的話	06
關於我們	07
主編的話	08
鳴謝	09
關於活動手冊	10



## 11 Chapter 1 : 文化遺產保育初探

- 12 • Chapter1.1 什麼是文化遺產?
- 13 • Chapter1.2 物質文化遺產
- 21 • Chapter1.3 非物質文化遺產
- 27 • Chapter1.4 香港文化遺產保育的原則及意義

## 33 Chapter 2 : 統籌及舉辦保育活動經驗分享

- 34 • Chapter 2.1 認識文化保育活動計劃
- 38 • Chapter2.2 成立學校古蹟文化保育小組
- 39 • Chapter2.3 計劃文化保育活動事前的研究工作
- 41 • Chapter2.4 舉辦教學活動程序
- 44 • Chapter2.5 舉辦教學活動的注意事項
- 45 • Chapter2.6 怎樣令教學活動變得有趣

## Chapter 3 : 保育教育活動例子 51 及建議

- Chapter 3.1 香港傳統風俗及節慶 51
- Chapter 3.2 香港早期行業及民間工藝 62
- Chapter 3.3 香港華人社群之發展 70
- Chapter 3.4 新界村落文化 80

## Chapter 4 : 教育活動 91

- Chapter4.1 「保育文化古蹟」通識及外展計劃 91
- Chapter4.2 活動詳情 92

## 前言

承蒙 香港賽馬會善慈信託基金捐助，本中心在2007年10月開展為期三年的「文化承傳」社區參與計劃和「保育文化古蹟」教育及外展計劃。後者活動包括「薪火相傳」學校伙伴計劃、文化古蹟考察、文化保育專題講座和聯校工作坊。至今深受社會各界支持，受惠機構擴及全港一百間中、小學，本地七所大學、海外七所大學和四十多個民間團體；舉辦超過二百五十個活動，參與計劃的學生高達一萬人次。

我們更榮幸獲得 香港賽馬會善慈信託基金撥款，活化本中心會址(舊贊育醫院員工宿舍)；並購買先進器材和設備，得以優化本中心推行各類型的文化保育活動，更有效地推廣給市民大眾。特此致謝。

長春社文化古蹟資源中心是非牟利的保育團體，積極提倡保育歷史、文化、古蹟。為學校、社區和市民提供各類保育活動，從而提高大眾的保育意識。本中心特意製作一本有關文化保育的活動手冊，目的是結集過去寶貴經驗、專業知識及教學方法，為教育工作者、保育工作者和學生等，提供舉辦文化保育活動的參考材料，支援社區和學校推廣文化保育訊息。

我們的目的絕對不是純粹為迎合新學制課程而設計，也不是要讓學生借這書來練習考試題目技巧。正好相反，透過這本活動手冊提供的資訊及經驗分享，激發讀者跳出框架思考，將文化遺產教育融入日常生活之中。藉此讓更多市民、教學工作者及學生，了解文化遺產保育的理念、方向、發展脈絡及重要性。同時能透過此書的例子，反思我們在全球化及現今處境下的生活，探究及回應當今爭論的社會議題。

## 主席的話

長春社文化古蹟資源中心是非牟利的保育團體，積極提倡保育香港歷史、文化、古蹟的工作。為中學、小學和市民大眾提供各類文化保育教育活動，從而提高市民的保育意識。

我們深信，保育歷史文化古蹟是一項長遠的工作，應該從教育做起。承蒙 香港賽馬會慈善信託基金慷慨捐助，本中心得以推行為期三年的『保育文化古蹟』教育及社區參與普及外展計劃，至今廣受大、中小學和市民大眾支持，受惠學生已高達12,000人次。

今年5月，我們為配合新學制出版《長春社文化古蹟資源中心文化保育活動手冊》，分享過去舉辦文化保育活動的經驗，以便支援老師教學，擴闊學生視野，培養他們對文化歷史的興趣。希望這本教材能為文物保育作出一點貢獻。

陳捷貴 太平紳士

長春社文化古蹟資源中心主席

## 副主席的話

長春社古蹟文化資源中心成立以來，已為學界和社區提供了大量的服務，如工作坊、展覽及導賞、實地考察、講座等。並為社會人士所認識，成了很多學校推動校外學習及考察活動的好夥伴。正如鄭裕彤中學的譚卓嘉老師說：「長春社文化古蹟資源中心在本地歷史保育方面一直不遺餘力，其舉辦之教育活動的質素在業內有口皆碑。」(詳見《長春社文化古蹟資源中心文化保育活動手冊》教師版第45頁)

香港的教育改革的四大關注事項，如閱讀、專題研習、戶外考察、應用資訊科技等，強調學生要跑出課室，進行全方位學習，打破傳統的學習模式。老師重視帶領學生親身經歷，從實際體驗中學習。對老師而言，自然增加了不少負擔。我們樂意與老師成為合作夥伴，把社會上龐大的學習資源帶給師生，滿足現今社會對學校教學上的要求。現時港府十分重視國民教育及公民教育，能讓學生在自己成長的社區中多走走，多看看，對他們建立對香港的歸屬感及國民身份認同，有很大的幫助。

中心在舉辦活動的過程中，除邀請學者專家分享外，特別注意與文化工作者及地方人士的協作，把他們的專長和心得直接帶到學生的面前，讓學生感受到他們由心底裏洋溢的魅力和熱誠，燃點興趣和追求學習的意念。

長春社古蹟文化資源中心能掌握風氣之先，如近來炙手可熱的永利街，早在幾年前，中心已經與香港中文大學建築系合作，做了一番研究，舉辦了展覽，及出版了小冊子。聯合國近年重視非物質文化遺產，中國亦已開始進行全面的普查和保育，香港亦開始跟隨。本中心亦憑著努力和經驗，獲得優質教育中心的信任，撥款支持進行一個兩年的學校支援計劃，帶領師生多瞭解及探究非物質文化遺產。讓師生能進入傳統的文化氛圍之中，與居民和有關行業的工作者互動地進行深入的學習。

畢竟中心的資源和人力有限，沒有可能帶領所有學校和學生進行考察學習，故此，我們編寫了這本小書，為老師建議了各種可供考察學習的目標、課題、進行口述歷史的問題、考察須知等，讓老師可以更方便和更有信心地優化本身的教學，和強化學生學習的效果。這本小書與近年很多同類文化書籍不同，都是我們的同工親自帶領學生考察和學習的經歷所整理得來的心血，編撰成這本新穎的教材，對老師而言，相信是一本值得參攷的好書，也提供了不少資訊，就好像帶領學生跑進社區學習的盲公竹一樣。

學生整天喊讀書很悶，而考試亦令學生不能不死記硬背，書本的知識與生活關係脫離，沒有直接的聯繫，而社會上存在的事物最能刺激學生的思維和求知慾，若可透過考察和訪問，進行專題研習，相信可以改變學生對學習的態度，從而增強學習的動力，不再被動，不再散漫！提升各種共通能力！不作書蟲！

在全球化日益發展的今天，要保存自身的文化傳統和固有特色實在並不容易，要讓青少年學會欣賞和重視更不容易，與其苦口婆心、講大道理去教訓、去責難，倒不如把這些傳統文化特色融入非形式的學習課程之中，讓學生透過參與，透過觀察，建立喜愛的心，甚至立志承傳，進而將之發揚光大，使中國文化在世界上放一異彩！

梁炳華 博士  
長春社文化古蹟資源中心副主席



## 執行總監的話

認識社區文化歷史和人民文化遺產，在這個時代來說仍是一個很新的課題。在過往，學校教育並沒有研習社區文史之類的專題，隨着香港市民對保育意識不斷提高，一切有關「香港」的議題，特別是保育古蹟，歷史文化受到社會各方面的關注。

「社區學習」到底和「通識教育」有什麼關係呢？在過去幾年我們為八十多間中、小學舉辦各類不同的歷史文化和保育活動中，特別是社區考察，可以看到學校與社區，甚至和鄉土的相互教育仍然存在一個很大的發展空間。例如同學第一次的社區學習經歷雖然只有短短三、兩個小時，卻可以透過親身觀察和接觸社區的氛圍，與同儕及社區居民的認識與溝通等等，加深對香港的認識。這樣的學習，往往不是在教室裡聽老師講課所能比擬。

推行通識文化教育，應該提供一個多元思維的學習方式和環境，社區學習是一個可持續學習機制，亦能提供多元化的教學活動，突破傳統教學框框，讓學生走出課室，親睹社區不同文化，提升他們學習通識教育科的興趣和效果。此外，亦可增強對本土歷史文化的認識和理解，有助學生擴闊視野，培育成為負責任的公民，從而強化對香港的歸屬感。

本中心得到很多學校和老師支持，因此我們把累積的經驗製作成活動教材和大家分享。此外，承蒙香港賽馬會慈善信託基金捐助，使我們的服務能拓展至不同領域，惠及更多社群。

長春社文化古蹟資源中心  
執行總監  
何耀生

## 關於我們



長春社文化古蹟資源中心是非牟利的保育團體，積極提倡保育歷史、文化、古蹟。為學校、社區和市民提供各類保育活動，從而提高大眾的保育意識。在過去數年，我們成功舉辦數百個教育活動和展覽，超過百多間學校參與，受惠學生達10000名，深得社會各界的支持，而本地與海外傳媒亦廣泛報導。此外，為配合通識教育及歷史科課程，本中心為老師和學生提供教學支援、工作坊、古蹟文化考察和專題講座。

人文及通識教育特別重視課堂以外的學習，強調突破課室的框框，走進社區，為學生提供全方位學習，讓他們從實際體驗中有所得着，實現全人發展的目標。而社區學習和文物保育活動則結合了本地歷史、建築、人文與環境，學生可親身走進文物建築，更仔細觀察和深入了解社區文物的特色和價值，並體會社區與自身的關係。這樣可使學生以欣賞的角度建立對社區的歸屬感，培養對地方的身份認同。另一方面，在記錄及創作的參與過程中，培育他們的公民意識，反思文化價值的傳承與社區的可持續發展。這些經驗都能訓練他們的觀察力、創作力及多元思考模式等，藉此提升他們的共通能力，有助他們掌握知識、建構知識和應用所學知識解決問題。歷史文化考察及工作坊能配合相關的通識課題，如單元二「今日香港」及「現代中國」，把文化保育和社區學習配合學校教育，引發學生自主學習興趣，培養探究學習精神，有助對通識教育科的吸收。

## 宗旨



長春社文化古蹟資源中心透過教育及社區參與活動，提倡對歷史、文化、古蹟保育的關注和認識，從而培養市民大眾對香港的歸屬感。

# 主編的話

文化保育是一種態度。它能推動公民參與的一個過程。先了解文化保育的脈絡及概況是很關鍵的，這樣我們才可以對自己的城市發展作出深刻的反省及有效的建議，然後，再從觀察中培養探究學習精神。探究與體驗往往能激發我們反思身處在一個怎樣的社會、我們應該擔當什麼角色、怎樣為現況創造更多的可能性和選擇。

文化保育教育能夠令人擴闊視野，培養多角度思考，無論是在個人還是群體層面上都會是一個愉快的體驗。認識文化遺產有很多好處。首先，我們可從中看到自己在生活中的定位，在探求生活中/消失中的文化/建築遺產/非物質文化遺產的過程中，獲得滿足感，從而更會尊重身邊的人、事、物。認識文化保育能幫助我們去接納不同的意見去了解事物，也教導我們學懂珍惜。現今全球正面對環境污染、氣候暖化、貧富不均等嚴峻挑戰，省思文化保育的精神，或許能夠幫助我們覓出一種具關愛、公義、及可持續性的生活態度。

小時候，筆者對大自然、文化風俗、具歷史感的地方特別著迷，曾經當過長洲太平清醮飄色中的小角色、也當過花地瑪聖母像遊中穿上白袍的小女孩……喜歡漫無目的地遊歷不同地方，與每一個事物發展關係產生微妙的感覺。能夠與一個地方接觸而產生意義，在於我們用心的感受，以及一個地方的靈魂。一個有靈魂的地方能觸動人的靈魂深處，給予無限的靈感。一個有靈魂的地方為人們提供空間去聚集，去討論，如公眾廣場；一個有靈魂的地方也是人們的生活場所、互相關心的空間、發展社區網絡的空間，就如市集和街道；一個有靈魂的地方就是去感受、去呼吸、去愛的空間。因此，保護物質及非物質文化遺產，不僅是為了留著一些集體記憶或純粹懷舊，而是為了保護讓人、地方、風俗文化靈魂交流的空間，那麼你會知道自己在活著、你會認識事物的根源和依歸、你可以夢想、可以展望將來。或許以上經驗是太感性，但這些情懷就是動力的來源。從參與保護皇后碼頭，到支持以後的保育運動，認識了很多為保育我城默默耕耘的有心人，他們來自社會上不同的階層、有著不同背景、才能，對香港卻有著同樣的愛，合力把理論帶到實踐層面，以公眾參與、由下而上的方式駕入社會議題，喚醒更多人去關心、分享、及不斷思考學習，這些朋友都是筆者所十分敬重的。

長春社文化古蹟資源中心其中一位創辦人，已故社會歷史學家陳偉群博士，遊走於政、商界、及公民社會，希望讓人們了解文物政策、改革香港的規劃制度，及看到有質量的教育。這教學手冊是筆者向陳博士學習的小小筆記，及在長春社文化古蹟資源中心與學生合作的一些經驗分享。因各持份者的意見及要求，教學手冊未能對現今社會的議題有一個詳細的論述，也沒有太多對現有政策及制度的討論。但我們希望這只是一個文化保育的開始，給予我們一個基礎去思考文化保育教育可做些什麼。我們需要持續的努力去培養新一代對人文關懷的自省，也需要創造空間給人分享及學習，從而領略出一種尊重、及有責任感的動力去轉變，讓每個人都有空間、有尊嚴地生活。本人特此多謝長春社文化古蹟資源中心給予此機會參與教學手冊的製作，在短短半年由資料搜集、研究、策劃、統籌，到編著、攝影、聯絡……實在有賴編著小組成員黃競聰先生、洪健歲先生、吳育建先生的努力協助。黃競聰先生於中國歷史及文化上，具備豐富的知識，亦於計劃提供各方面的支援，使工作能夠順利進行；洪健歲先生在舉辦活動以及錄像處理上都備有豐富經驗，令小組獲益良多；亦感激吳育建先生在資料整理、撮寫、文字處理上的努力不懈。

盧亦瑜  
二零一零年四月

# 鳴謝

(排名不分先後)

德昌森記蒸籠 林應鴻先生	嶺南大學文化研究系 陳清僑教授
新忠花店 黃乃忠先生	國民教育學會主席 梁炳華博士
謝柏齊	香港珠海學院中國歷史研究所暨中文系教授 蕭國健教授
潮陽百欣小學 楊慧玲老師	古物古蹟課程導師 蘇萬興先生
香港教師會李興貴中學 陳翠恩老師	共融網絡主席 李國柱先生
九龍三育中學 梁詠梅老師	順德聯誼總會鄭裕彤中學 譚卓嘉老師
保良局百周年李兆忠紀念中學 梁秉宜老師	裘錦秋中學(葵涌) 陳美娟老師

## 感謝香港藝術學院學生製作花牌短片

Alfie Correia  
Betsy Yuen  
Patrick Siu  
Mandy Yu  
Jessica Leung  
Kristin Lam  
Suie Sung



## 怎樣運用本活動手冊？

本活動手冊的資源，是為老師、學生，及大眾市民設計的。希望大家不論在課堂內外，都能夠善用本手冊的知識，自行對文化保育作研習，認識香港的文化遺產，及思考有關保育及發展的問題。

### 本活動手冊將提供：

- 一般對設計文化保育活動的原則和建議，及推薦相關參考書目及網頁
- 分享如何善用文化保育作切入點，引導我們能認識本土文化、關心社會和尋求可持續的發展方向
- 為各科老師提供香港文化遺產發展歷程及參考資料
- 提供專題研習的例子，以及閱讀策略
- 我們將會推出兩套教材：一套是老師版、一套是學生版(大眾版)。期望通過這兩套教材，令老師、學生及大眾對香港的文化遺產有所認識及得益。這兩套資料對認識文化遺產及設計有關活動，均有幫助。

### 歷史文化融入生活

探求文化遺產能夠激發創意，提高學生、大眾的學習動機，於老師亦有所裨益。在研究文化遺產的過程中，能夠感受地方氣息，感受人文生活。瞭解過去，才能捕捉現在、籌劃未來，以及面對現今社會的種種挑戰。

如果想查詢長春社文化古蹟資源中心的服務，請登入 [www.cache.org.hk](http://www.cache.org.hk) 或致電22910238。

# 文化遺產 保育初探

自天星碼頭、皇后碼頭、灣仔利東街(囍帖街)的清拆或重建，引起社會極大迴響，香港政府逐漸意識文化保育的重要性及迫切性。是故，古物古蹟辦事處、發展局和香港旅遊發展局為回應社會大眾的訴求，較以前積極參與推動文化保育活動，紛紛在官方網頁發表保育的「政策聲明」及提出各項「活化計劃」。

而文化保育，以至有關城市規劃的討論，也在民間活躍起來。這三年間，公民社會主動關注和推動了相關知識的交流及探究，社會陸續出現多元的理論研究與社區實踐計劃。從個人、團體、以至非牟利機構，都以不同的形式介入與自己息息相關的保育運動，彷彿在訴說，我們需要更民主、重視人文價值、可持續的城市發展及長遠保育政策。

這一章節將會介紹文化遺產及其保育概念、香港的保育發展和保育計劃的實踐，希望藉此加深大家對保育的理解，從而更關心我們的家園，以及圍繞著我城的種種議題。



## 1.1. 什麼是文化遺產？

文化的定義十分廣泛。在不同的背景下，文化交織著不同的意義及理解。不同時代、地域、學派都不斷地豐富著文化的定義。十九世紀，西方普遍認為文化包括知識、宗教思想、藝術、道德、法律、風俗及習慣等。近代的公民社會則認為，文化是人類群體或社會的共同成果，包括我們的習慣、日常所接觸的事物和衍生的意義。這不再局限於由上而下的高雅/精緻/精英文化(High Culture)。相反，大眾文化(Popular - Culture)亦應包含其中，文化屬於人類群體或社會的共同建構過程的成果，包括我們的習慣、日常所接觸的事物和衍生的意義。<sup>1</sup>本教材套將粗略闡述一般物質文化遺產和非物質文化遺產的定義。

現今「文化遺產」有「物質文化遺產」(Tangible Heritage)與「非物質文化遺產」(Intangible Heritage)之分。物質文化遺產是指有形的文化遺產(Physical Heritage)，屬物質文明。非物質文化遺產則是無形的文化遺產(Nonphysical Heritage)，屬精神文明。

物質文化(物質文明)，包括：

古蹟，即古今文化遺蹟。

文物，即古今文化用物。

非物質文化(精神文明)，包括：

古跡，即古今日常生活事物，包括食品、用品、食肆、節慶、風俗、信仰等。

資料由香港史學者蕭國健教授提供

## 1.2 物質文化遺產

「物質文化遺產」即傳統意義上的「文化遺產」，根據《保護世界文化和自然遺產公約》(Convention Concerning the Protection of the World Cultural and Natural Heritage)<sup>2</sup>，「文化遺產」包括歷史文物、歷史建築群、及人類文化遺址。

《保護世界文化和自然遺產公約》第一條：

**文物：**從歷史、藝術或科學角度看具有突出的普遍價值的建築物、碑雕和碑畫、具有考古性質成份或結構、銘文、窟洞及聯合體；

**建築群：**從歷史、藝術或科學角度看建築式樣、分佈均勻或與環境景色結合方面具有突出的普遍價值的單立或連接的建築群；

**遺址：**從歷史、審美、人類學或人種學角度看具有突出的普遍價值的人類工程或自然與人聯合工程以及考古地址等地方。

## 香港早期保育物質 文化遺產發展

香港的歷史遺蹟遍佈港、九、新界各處，推翻香港是一條漁村之謬論。部分石刻更可追溯新石器時代，即公元前六千年。早期香港政府沒有設立專責部門負責考古工作，主要靠一些熱心人士、教會或學術團體推動。1920年代，耶穌會范達賢神父展開了香港歷來首個搶救出土文物的工作<sup>3</sup>，他的熱誠感染了港府及社區人士，喚起對香港本土歷史的關注。

1950年代，香港大學考古隊成立，是香港考古學會的前身，正式展開有組織的考古工作。1968年，長春社(香港保護自然景物協會)成立，是香港歷史最悠久的民間環保團體，積極倡議可持續發展的理念、致力於自然保育、保護環境和文化遺產<sup>4</sup>。市民對保育意識開始逐漸抬頭，惟香港始終欠缺對古蹟保育的政策及專責部門，也沒有制定針對古物古蹟的條例。

<sup>2</sup> Convention Concerning the Protection of the World Cultural and Natural Heritage  
<http://whc.unesco.org/archive/convention-ch.pdf>

<sup>3</sup> 區美蓮，重拾香港歷史—耶穌會芬神父考古事蹟，公教報2001年2月4日  
<http://archives.catholic.org.hk/memory/D-Finn.htm>

<sup>4</sup> The Conservancy Association  
<http://www.conservancy.org.hk/aboutCA/mainC.htm>

<sup>1</sup> Raymond Williams (1976) Keywords: A Vocabulary of Culture and Society. Rev. Ed. (New York: Oxford UP, 1983)



1970年代，舊尖沙咀火車站的拆卸遭受到市民強烈反對。當時香港大學教授和幾位志同道合人士，包括其學生周永新等，組成香港文物學會 (Hong Kong Heritage Society)<sup>5</sup>，與長春社共同發起一連串行動爭取保留火車站的活動，如簽名運動、投函報章、在電台發表意見等。市政局議員杜葉錫恩亦站在最前方爭取保留鐘樓。其後，民間團體先後爭取保留香港會所、金鐘美利樓、三軍司令官邸、上環街市等，其中有成功的、也有失敗的，但最終未能發展成為有群眾基礎的保育運動。

在民間的推動下，政府意識到文物保育的重要性，並著手草擬香港第一條古物古蹟條例。

## 古物及古蹟條例

1976年，港府制訂了《古物及古蹟條例》(Antiquities and Monuments Ordinance - Chapter 53)<sup>6</sup>，保護歷史古蹟和增進對文化遺產的認識。同年，古物諮詢委員會和古物古蹟辦事處相繼成立。

## 古物諮詢委員會

古物諮詢委員<sup>7</sup>會是一個法定組織，就有關保存古物古蹟事宜，向古物事務監督提供建議；

委員會成員由行政長官委任，來自社會不同界別的專業人士和學者，其中一人由行政長官委任為主席。(2000年第 59號第3條修訂)

委員會可就任何與古物、暫定古蹟或與古蹟有關的事宜，或根據第 2A(1)、3(1)或 6(4)條向其諮詢的事宜，向主管當局提供意見。(由1982年第38號第12條修訂)

古物諮詢委員會的權限僅提供意見，並沒有決策權。

## 古物古蹟辦事處

古物古蹟辦事處<sup>8</sup>則是政府行政機構，隸屬康樂及文化事務署；專責文物古蹟的調查、研究、保護、修復、教育和推廣，並支援文物建築的修繕和活化再利用等工作。

### 辦事處主要工作如下：

- 鑑定有歷史價值的建築，予以記錄及進行研究；
- 組織及統籌具考古價值地點的勘定及發掘工作；
- 保存及編整與上述古蹟及文物有關的文字紀錄及照片資料；
- 安排古蹟的保護、修繕及維修工作；
- 評核工程項目對古蹟文物的影響，並安排適當的保護及搶救措施；
- 安排合適的歷史建築活化再利用；
- 通過宣傳及教育活動，包括舉辦有關本地文物的展覽、講座、導賞團、考古工作坊及設立文物徑等，以喚起公眾人士對香港文物的關注<sup>9</sup>。

現時，政府以三個級別評定歷史建築，如下：

- 一級歷史建築**：具特別重要價值，而可能的話，須盡一切努力予以保存的建築物。
- 二級歷史建築**：具特別價值而須有選擇性地予以保存的建築物。
- 三級歷史建築**：具若干價值，並宜於以某種形式予以保存的建築物；如保存並不可行則可以考慮其他方法。

截至2009年3月18日，香港共有1444幢「歷史建築物」<sup>10</sup>。

### 主要評級因素：

歷史價值 Historical Interest	團體價值 Group Value
建築價值 Architectural Merit	社會價值與本土利益 Social Value and Local Interest
真確度 Authenticity	罕有度 Rarity

### 也會考慮：

容納現有用途 | 活化再用

在香港，無論評為一級、二級或三級歷史建築都沒有受到實質的法律保障。只有評定為法定古蹟和暫定古蹟才可避免拆卸。

<sup>5</sup> 周永新，〈保育運動——從鐘樓到鐘樓〉，《信報財經新聞》，2007年1月11日

<sup>6</sup> <http://www.hkll.org/hk/legis/en/ord/53/>

<sup>7</sup> <http://www.lcsd.gov.hk/CE/Museum/Monument/b5/antiquities.php>

<sup>8</sup> <http://www.amo.gov.hk/>

<sup>9</sup> <http://www.lcsd.gov.hk/CE/Museum/Monument/b5/about.php>

<sup>10</sup> <http://www.amo.gov.hk/b5/built3.php>



## 法定古蹟

根據古物及古蹟條例，古物事務監督（民政事務局局长）與古物諮詢委員會商討，並經行政長官批准及刊登憲報後，可宣布個別文物為法定古蹟，受法例保護。

法定古蹟的主要評審準則：具有歷史、考古或古生物學意義而符合公眾利益。除獲得古物事務監督的准許，任何人士不得拆卸或改動法定古蹟。古物事務監督可阻止古蹟的任何改動，或酌情規定改動時必須遵守的條件，以便保護有關古蹟。

截至2009年11月6日，香港總共有94項「法定古蹟」。

## 暫定古蹟

根據第2A條宣布，暫定古蹟，除非由主管當局提前撤回，否則只會在作出宣布起計的12個月期間內有效。

## 現時有關古物古蹟的法例

文化保育、城市的規劃與轉化是不可分割的。有關香港文物保護法例包括<sup>11</sup>：

《城市規劃條例》	《香港法例》第131章；1939年
《古物及古蹟條例》	《香港法例》第53章；1976年
《衛奕信勳爵文物信託條例》	《香港法例》第425章；1992年
《環境影響評估條例》	《香港法例》第499章；1998年
《市區重建局條例》	《香港法例》第563章；2001年

現行香港文物保護條例既零碎分散，隨着社會不斷發展，實在有修訂的必要。

## 香港的文化保育

香港文化保育政策聲明

在政府網頁中，刊登政策聲明<sup>12</sup>：

保護、保存與活化歷史、文化遺產建築物，透過一系列符合可持續發展的措施，為現今及未來世代謀取歡悅與利益。要實施這些措施，成敗在於發展公眾利益、尊重私人物業財產、訂立財政預算、跨部門合作及公眾與物業擁有者的積極參予。

2008年4月25日發展局成立「文物保育專員辦事處」，由「文物保育專員」領導。它的職務是活化歷史建築、平衡文物保育與發展，以達致「可持續發展」的境界、推廣文化保育的重要性。其建立的目的，是要在保留歷史建築之外，還要以「創新」的方法，予以善用；建立文化地標；推廣市民參與保育工作；於地區層面，提供就業機會。在發展局的官方網站，刊載了「文物保育專員」所訂定及推展的文物保育措施如下<sup>13</sup>：

- (a) 推行「活化歷史建築伙伴計劃」；
- (b) 在新基本工程計劃實施文物影響評估機制；
- (c) 訂定經濟誘因，以推動私人擁有的歷史建築的保育工作；以及
- (d) 擴大維修項目財政資助的適用範圍，以涵蓋已評級私人歷史建築。

## 香港保育物質文化遺產的困難

香港沒有文化局，也沒有文化司級官員。文化保育與土地使用及規劃同屬於一個決策機關：發展局。負責古物古蹟保護的古物事務監督是民政事務局長。

古物古蹟辦事處缺乏阻止拆卸建築文物的權力，文物保養資金亦不足。

歷史建築三級制評級制度只不過是行政用途，對保存舊建築沒有實際效用，也沒有完善的安排。

現行保育物質文化遺產的法律零碎分散。在城市規劃條例沒有將保護歷史建築作為規劃的主要考慮因素。

<sup>11</sup> <http://www.legislation.gov.hk/>

<sup>12</sup> <http://www.heritage.gov.hk/tc/heritage/statement.htm>

<sup>13</sup> [http://www.devb.gov.hk/tc/aboutus/jobs\\_works1.htm](http://www.devb.gov.hk/tc/aboutus/jobs_works1.htm)

參考資料：崔巧敏 蔡丹薇 二零零三年八月 長春社文物保護報告- 香港與海外經驗  
[http://www.conservancy.org.hk/heritage/Heritage\\_Report\\_Chi.pdf](http://www.conservancy.org.hk/heritage/Heritage_Report_Chi.pdf)

時期	團體/政府部門	計劃/報告	討論議題	建議/回應
2002年9月	規劃地政處委員會	於往新加坡、柏林、倫敦視察的報告	已確認「文化保育政策與市區重建及城市規劃唇齒相依，值得我們探討一個完整統一的方向」	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 立法局加緊著力文化保育的綜合發展，成立文化保育專責委員會</li> <li>■ 緊隨民政事務局的解決方案建議</li> <li>■ 監察政府的實質行動</li> <li>■ 促請政府盡快制定公眾參與決策過程的全新措施</li> <li>■ 促請政府制定全面的文化保育政策</li> <li>■ 推動法律及行政措施</li> </ul>
2002年	思匯	“Way Forward”	<p>措施1：認同保育是符合公眾利益，作出合理補償</p> <p>措施2：發展明確及綜合廣泛理解的保育策略</p> <p>措施3：制定列出重點文化保育名單</p> <p>措施4：確認可行的保育機制</p> <p>措施5：重新檢視小型屋宇政策</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 設立文化保育專責委員會</li> <li>■ 規劃及制定文化保育政策</li> <li>■ 發展機制促進非官方的公民參與</li> <li>■ 促進及鼓勵主動性公民參與</li> <li>■ 有效改進現存條例及行政組織的運作</li> </ul>
2002年-2003年	文化委員會 2000年由董建華委任前藝術發展局依據職權成員何志平博士率領委員會	23個全體會議，80個工作小組會議，4次退修，4個研究團，2001及2002年2節公眾諮詢	2003年3月文化委員會提交政策建議報告 文化委員會(2003)：“這(政府)對文物保育的資助水平(一年港幣4000萬)完全不能反映它對之重視，理應調整”	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 促進伙伴合作關係及公眾參與</li> <li>■ 以“公民推動”方式管理及編製文化場域</li> <li>■ 將政府的角色由「管理者」變成「協助者」</li> <li>■ 市區重建局於計劃新市鎮及重建市區時會考慮文化景觀</li> <li>■ 利用歷史建築場域進行文化藝術活動</li> <li>■ 發展文化旅遊促進經濟效益</li> </ul>

時期	團體/政府部門	計劃/報告	討論議題	建議/回應
2004年	民政事務局	第一期公眾諮詢	<p>一.「我們要保育什麼？」</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ 歷史建築、非物質文化遺產和集體回憶的保育，建議以“點”(建築)，“線”(街)及“面”(區)的保育方法</li> </ul> <p>二.「我們如何保育？」</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ 單一保育文化遺產機制，以市區重建的發展方式</li> <li>■ 提出可持續發展及活化再用的概念</li> <li>■ 與公共及私營企業建立合作夥伴關係</li> <li>■ 開放公眾參與</li> <li>■ 增強文化遺產保育教育</li> </ul> <p>三.「是誰的責任？代價是什麼？」</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ 成立文化遺產保育基金</li> <li>■ 平衡保育及經濟發展</li> <li>■ 保育對整個社區的貢獻</li> <li>■ 保育誘發經濟動機，轉換發展權利</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 建議於2005年執行「向前邁進」的第二期諮詢</li> </ul>
2004年4月	民政事務局	對文化委員會政策建議報告的回應： 「我們承認及接納上述六項對促進香港持續文化發展的政策建議	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 以人為本</li> <li>■ 多元性</li> <li>■ 保護言論自由及知識產權</li> <li>■ 全面性方式</li> <li>■ 伙伴合作</li> <li>■ 公民推動</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 「…任何政策都需要及時，同時能為適應社會環境的變遷作好準備」</li> <li>■ 「我們是會跟進的…」</li> <li>■ 文化委員會於2003年解散</li> </ul>



時期	團體/政府部門	計劃/報告	討論議題	建議/回應
2005年 6月	長春社	文化保育報告 全民皆贏 (We All Gain) 由衛奕信勳爵文物信託贊助 持分者調查報告分6個部分，包括2個聚焦小組會議，4個地區工作坊，11個展覽，18-區戶外調查 採用郵寄問卷調查，開諮詢會聽取民意 共收集10,000個關於文化保育的意見	長春社 文化保育報告： 2005年調查結果 75%認為需要立法及實施更長遠的工作，與及需要設立文物基金 63%認為需要鼓勵文物持有人的保育動機 54%同意轉移發展權 54%人士願意每年支付\$35作文物保育用途 \$35 x 7M 香港人 = \$24.5千萬	
2007年 3月6日	民政事務局	給予古物諮詢委員會的總結		<ul style="list-style-type: none"> <li>古物諮詢委員會需要重新探究現存的評級標準</li> <li>建立具持續性的保育基金架構</li> <li>採納綜合方案來面對文化保育、市區重建及城市規劃</li> <li>放寬法定保護古物古蹟條例</li> <li>需要一個時間表及承諾</li> </ul>
2007年	民政事務局	第二期公眾諮詢		<ul style="list-style-type: none"> <li>還沒處理2004年的問題</li> <li>沒有履行配套解決措施</li> <li>沒有制訂詳盡文化保育政策，沒有具持續性的保育基金架構</li> </ul>

### 1.3 非物質文化遺產

在全球化下，過度的跨國經濟發展，對各地的本土文化產生了負面影響，使世界各地文化愈趨單一化。時至今日，在「以經濟建設為中心，以市場經濟為主導」的思維發展下，不少傳統的風俗和文化被扭曲或商品化，甚至變為生財工具，對文化風俗的承傳造成嚴重的衝擊，逐漸喪失了自身的特色和內涵，促使國際倡議合作保存消失中的非物質文化遺產。

根據聯合國教科文組織《保護非物質文化遺產公約》(Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage)，非物質文化遺產的定義是：

被各群體、團體、有時為個人視為其文化遺產的各種實踐、表演、表現形式、知識和技能，及其有關的工具、實物、工藝品和文化場所

保護非物質文化遺產指保護非物質文化遺產生命力的各種措施，包括：

對這些遺產各個方面的確認、立檔、研究、保存、保護、宣傳、弘揚、傳承(特別是通過正規和非正規教育)和振興。

資料來源：UNESCO保護非物質文化條約(Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage) 的最新版本

### 教科文將非物質文化遺產劃成五大類：

- 一、口頭傳統和表現形式，包括作為非物質文化遺產媒介的語言；
- 二、表演藝術；
- 三、社會實踐、儀式、節慶活動；
- 四、有關自然界和宇宙的知識和實踐；
- 五、傳統手工藝。

## 非物質文化遺產發展概況：



**1930年**，國際倡議合作保存文化遺產。

**1972年**，倡議《保護世界文化和自然遺產公約》(Convention Concerning the Protection of the World Cultural and Natural Heritage)，目標是以全球一致的價值保存文化遺產。

**1980年代**，在全球化的衝擊之下，某些傳統習俗逐漸式微，甚至消失。為了抗衡全球化，國際經濟整合成為了新趨勢。這證明了經濟強國在經濟上、文化上都吞併了弱國。

**1989年**，《保護傳統文化和民俗建議書》(Recommendation for the Safeguarding of Traditional Culture and Folklore)：非物質文化遺產概念，取名民間創作。民間創作是指自某一文化社區的全部創作，這些創作以傳統為依據，由某一團體或一些個體所表達，並被認為是符合社區期望，作為其文化和社會特性的表達形式；其準則和價值通過模仿或其他方式口耳相傳。它的形式包括：語言、文學、音樂、舞蹈、遊戲、神話、禮儀、習慣、手工藝、建築術及其他藝術。

**1992年**，UNESCO 訂立「文化權益」(“Cultural Rights”)，容許少數族裔發展自身文化的權利。

**1997年**，UNESCO 發起《人類口頭及非物質遺產傑作宣言》(“Proclamation of Masterpieces of the Oral and Intangible Heritage of Humanity”)。

**2001年5月**，公佈第一次19項口述及人文非物質文化遺產項目。

**2001年11月**，發表《世界文化多樣性宣言》(“Universal Declaration on Cultural Diversity” of UNESCO)。

**2003年及2005年**，公佈第二及第三次口述及人文非物質文化遺產項目。

**2003年10月**，擬訂《保護非物質文化遺產公約》(“Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage”)。非物質文化遺產的定義是：「被各群體、團體、有時為個人視為其文化遺產的各種實踐、表演、表現形式、知識和技能及其有關的工具、實物、工藝品和文化場所」。非物質文化遺產的功用是：聯繫社會大眾、團體，甚至個人，並且一代傳一代，在與自然、歷史之間融合，使文化得以在社區之間延續，又或重新建構。非物質文化遺產培養了人民的歸屬感與文化延續性，因比能夠尊重文化多樣性及人們的創意。

**2006年4月**，公約生效，共有47個國家成為締約國。第一次國際議會於6月在巴黎舉行。包括中國在內的18個國家，被選為保護非物質遺產的跨國政府成員。第一次跨國政府成員會議於2006年11月在阿爾及爾舉行，第二次則在2007年5月於中國舉行。此外，2007年9月及2008年2月，東京與保加利亞都舉行了延續性會議，起草工作指引。

**2008年6月**，第二次國際議會於巴黎舉行，接納了工作守則(“The Operational Directives of the Convention”)。議會成員國被要求於2008年9月30日之前向UNESCO遞交有關列明國內人文非物質文化遺產項目的申請。

參考資料：<http://www.unesco.org/culture/ich/index.php?pg=00006>

## 香港非物質文化遺產發展撮要



<b>2005年3月</b>	中國國務院發佈《關於加強我國非物質文化遺產工作的意見》，同年12月頒佈《關於加強文化遺產保護的通知》肯定保育非物質文化遺產的價值。
<b>2006年4月20日</b>	《保護非物質文化遺產公約》於香港生效。同年香港文化博物館物質文化遺產組，負責執行公約要求的具體工作。  按公約規定，各締約國須制訂非物質文化遺產清單，建立香港的非物質文化遺產資料庫，並定期更新。  香港科技大學人文學部為香港的非物質文化遺產進行初步研究，參照2006年廣東省非物質文化遺產名錄進行全港性普查。
<b>2006年</b>	粵港澳三地政府成功向國家文化部申請將粵劇和涼茶列入首批國家級非物質文化遺產代表作名錄。
<b>2007年10月10日</b>	在立法會會議中，特首發表2007-2008施政報告。其中，政府表明會保育及推廣非物質文化遺產 <sup>14</sup> 。
<b>2007年11月7日</b>	在2006-2007年的政策預算中，政府表明會編輯香港一系列非物質文化遺產的清單，並且設立官方網上「香港回憶」(Hong Kong Memory) 資料庫，以匯集及展示有關香港人集體記憶的資料。  議員余若薇在立法會提出有關於列明本港非物質文化遺產(ICH)與「香港回憶」(Hong Kong Memory) 的官方資料庫的問題 <sup>15</sup> 。  政府委託香港大學亞洲研究中心負責採集「香港記憶」的內容及發展網上平臺。負責的工作小組現時已陸續聯絡圖書館、博物館、資料館等，開展採集相關文獻以數碼化形式整理、存留、展示等事宜。這網上平臺會分階段推出，首階段最快可於2010年供試驗閱覽 <sup>16</sup> 。
<b>2007年12月19日</b>	立法會否決議員蔡素玉的動議，向UNESCO申請將港式茶餐廳(Hong Kong style cafes)列入人文非物質文化財產的清單之中 <sup>17</sup> 。
<b>2008年3月12日</b>	立法會議員張學明以書面提出保育新界村落文化遺產 <sup>18</sup> 。



<b>2008年7月</b>	<p>非物質文化遺產諮詢委員會成立，並參照2006年廣東省非物質文化遺產名錄進行全港性普查，在廣東省的非物質文化遺產清單之中，香港佔了34項。(只有中文版可供查閱)<sup>19</sup></p> <p>廣東音樂、潮州音樂、客家山歌、嘆歌、潮陽笛套音樂、潮陽英歌、醒獅、鶴佬麒麟舞、醉龍、潮州饒平馬舞、沙欄下魚燈舞、粵劇、潮劇、正字戲、西秦戲、白字戲、木偶戲、潮州鐵枝木偶戲、南音、剪紙、花燈紮作、刺繡、木雕、廣彩、石灣公仔陶塑藝術、玉雕、英石假山盆景，傳統工藝、風箏、涼茶、長洲飄色、大坑舞火龍、龍母廟及龍母誕、菊花會。</p>
<b>2009年1月7日</b>	<p>立法會議員梁美芬以書面提出香港政府於2008年，向UNESCO申請將粵劇列入人文非物質文化遺產<sup>20</sup>。</p>
<b>2009年3月20日</b>	<p>Intangible Cultural Heritage Advisory Committee討論在本港跨地區進行非物質文化遺產調查，以便定義不同的非物質文化遺產項目，制訂保護非物質文化遺產的措施，以建立香港人的身份認同<sup>21</sup>。</p> <p>立法會秘書處轄下的「資料研究及圖書館服務」(“The Research and Library Services Division of the Legislative Council Secretariat”)紀錄了有關於UNESCO保護非物質文化遺產條約(Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage)的資訊與筆記，並且擬訂保護香港與中國大陸非物質文化遺產的措施<sup>22</sup></p>
<b>2009年7月</b>	<p>國家文化部邀請香港特區政府申報第三批國家級非物質文化遺產項目。政府委任了五位非物質文化遺產專家，包括陳蒨教授、張展鴻教授、冼玉儀教授、蕭國健教授和丁新豹教授，組成專家小組審議申報項目。</p>
<b>2009年9月28日</b>	<p>特區政府向國家文化部申請，將長洲太平清醮、大澳端午遊涌、大坑舞火龍和孟蘭勝會，列為第三批國家級非物質文化遺產。預計結果將於2010年6月公布。</p>
<b>2009年9月30日</b>	<p>香港民政事務局聯同粵澳兩地文化部門取得國家支持，由中央人民政府向聯合國教育、科學及文化組織(簡稱「教科文組織」)，申請粵劇列為「人類非物質文化遺產代表作」。</p>
<b>2009年10月2日</b>	<p>粵劇被列為聯合國教科文《非物質文化遺產》，成為香港首項世界非物質文化遺產。</p>

<sup>19</sup>LC Paper CB(2)1379/08-09(1)  
<http://www.legco.gov.hk/yr08-09/chinese/panels/ha/papers/ha0320cb2-1379-1-c.pdf>

<sup>20</sup>Legislative Council 7 January 2009 page 78  
<http://www.legco.gov.hk/yr08-09/english/counmtg/hansard/cm0107-translate-e.pdf>

<sup>21</sup>LC Paper No. CB(2)1090/08-09(01)  
<http://www.legco.gov.hk/yr08-09/english/panels/ha/papers/ha0320cb2-1090-1-e.pdf>

<sup>22</sup>Legislative Council Secretariat IN10/08-09  
<http://www.legco.gov.hk/yr08-09/english/sec/library/0809in10-e.pdf>

## 保育非物質文化遺產的困難

非物質文化遺產是無形的，不屬於文物建築，故現行的保育條例並不適用，政府進行研究如何保育及承傳這些遺產時，面對不少困難。近二十多年來，香港經歷了急速的經濟發展，不少民間風俗已漸漸被人淡忘。非物質文化遺產多存活於香港舊區和鄉村，隨著城市化和重建推土機肆虐，這些載體正受到不同程度的破壞。如果沒有得到適切的保育措施，盛載這個舊區歷史文化記憶的載體也就蕩然無存。當局沒有適時配合相關的教育工作，以至未能達到普及效果。坊間出版介紹本港非物質文化遺產的書籍不多，導致學生未能全面認識當中的歷史文化意義和社會價值。

### 發展性破壞：

過去二、三十年，發展經濟及基建是普遍趨勢。過度開發及建設，使很多依附在地區的民間文化漸漸消失，不論是傳統手工藝、街坊作業、街頭小吃、表演等等，都失去了棲息及孕育的空間。保育文化遺產不能停留在個別保護的層面，反應保護它們的生存空間，配合地方的可持續發展，結合現代需要的進程，使傳統文化有機地承傳下去。

### 保護性破壞：

文化遺產發展成為旅遊項目本來是相得益彰，但往往會把重點都放在發展經濟上，古蹟變成精美的景點，傳統變成純粹優化的商業活動，忽略了原本的內涵。民間的藝人、工匠、樂師、舞者、故事家、民俗傳人相繼去世，但欠缺對繼承者的培育，很多傳統文化已經變得形式化和商品化。

### 參考資料：

<20世紀文化遺產保護現狀堪憂“保護性破壞”突出>，北京晚報，2008年4月16日  
 Crane, Diana., Kawashima, Nobuko., & Kawasaki, Ken'ichi. Eds. Global Culture: Media, Arts, Policy, and Globalization. New York : Routledge, 2002.



## 香港非物質文化遺產的特色

近代中國政局動盪，激烈的政治變革使不少傳統中國傳統文化飽受摧殘。反觀過去百年，香港政局相對安定，港英政府對傳統中國文化採取放任態度，得以在香港保存。而香港受殖民統治的一段歷史，促成其獨特的文化特色，加上近二、三十年的不斷變遷，這都市中藏著很多多元文化。這些文化特色實在難以及不宜草草歸類。其實，香港很需要一個關於非物質文化遺產的清單，好讓它們得到適當的保護。以下是一些非物質文化的例子：

**原始本土文化：**石祭、樹祭、山歌、鹹水歌、竹枝詞、茶果、盆菜、吃山頭、二次葬(執骨)等

**中華傳統文化：**儒家思想、佛教及道教思想、龍舟競賽、打醮、打小人、盂蘭勝會等

**外來文化：**法律、教育、會計、銀行、賽馬、足球運動、喝下午茶、股票買賣、西式家具、壽司等

**傳統文化與外來文化之融合(多元混合文化)：**口頭語言、節日、文學作品、表演藝術、展覽、報刊出版、電影電視製作等

**也有一些是香港人集體回憶的現存生活文化：**如茶餐廳、大牌檔、露天市集等

我們應在文物保育及市區重建政策中涵蓋保育「非物質文化遺產」，尊重現存本土社區文化，同時考慮在港少數族裔的文化。在保育過程中，提高古物諮詢委員會的透明度，開放部分會議供公眾參與，讓市民一起參與對非物質文化遺產的提議及討論，並提供更多有關資料及教育活動，給予公眾參與。

資料來源：部份資料由香港史學者蕭國健教授提供

### 1.4 香港文化遺產的原則及意義

## 文化遺產有什麼價值？

#### ■ 反映過去人類文化行為

文化遺產是一本見證人類歷史、反映人類文化行為的活書籍，紀錄及教育人民有關一個地方的演化軌跡。

#### ■ 社會價值及身份建構

如果能夠在有形的場境中見證前人的偉大事業，會加深對該地方的歸屬感，建立社會各階層共同擁有的身份認同，為自己獨特的根源感到自豪。

#### ■ 歷史價值

物質文化遺產為我們提供有形及明顯的歷史接觸點，標誌著重要歷史事件的古蹟能告訴人們關於過去的事物，讓市民追溯城市的歷史源頭。

#### ■ 文化價值及集體回憶

非物質文化遺產包括社會實踐、儀式、傳統等，能夠凝聚社群，是人們在社會上的集體回憶，培養人們的文化身份。

#### ■ 經濟價值

把文化遺產重新研究、整理，加以保護及轉變用途，能帶來極高的社會及教育價值，也可轉化為文化旅遊項目。

參考資料：崔巧敏 蔡丹薇 二零零三年八月 長春社文物保護報告- 香港與海外經驗  
[http://www.conservancy.org.hk/heritage/Heritage\\_Report\\_Chi.pdf](http://www.conservancy.org.hk/heritage/Heritage_Report_Chi.pdf)

## 文化保護與運用

文化保護不是建基於個別建築物的外觀，而是該建築物與一條街道，或一個地區長久以來的若干傳統生活方式相關，文物不局限於外觀與結構的保育，它的價值在於彰顯歷史、文化、社會重要性。在保護的同時，應考慮可持續發展，配合現代需要，使文化能生活下去。

#### 點之保護：

古物古蹟之保護：古物古蹟辦事處對獨立古蹟之保護及供人參觀。

活化古物古蹟：供日常運用，如作展覽館、公用辦事處、公用食肆。

#### 線之保護：

多個史蹟文物點串連成旅遊參觀線

地區性：屏山文物徑、龍躍頭文物徑、錦田史蹟徑、中西區史蹟徑等

專題性：中山史蹟徑

#### 面之保護：

一個地方的歷史、文化、社區的整體保護，包括物質及非物質文化遺產。

一區之史蹟文物點及現有文化，串連成旅遊參觀地區。

資料來源：資料由香港史學者蕭國健教授提供



## 文化保育的意義？

歷史和文化都是人類留下的痕跡，其延續性像一條連繫着過去、現在與未來的繩子，給我們去理解前人生活的規律，總結出應有的發展脈絡。認識文化和歷史，使大家明白到以人為本的重要，瞭解人文價值的意義，令未來發展更切合人的需要。所以在思考文化及城市規劃的過程中，應尊重不同的生活方式，懂得欣賞現有的社區生活文化。

承傳一地之文化是需要時間和空間，讓人們在各城市建設中創造故事，豐富有關場景的社會及歷史價值。文物保育的工作，必須不斷進行研究，引用史料，為當代人不斷啟發新意義。完整地保留文物，有助後人研究及促使人與物互相交流。

## 「布拉憲章」(“Burra Charter”)

1992年，聯合國環境及發展會議提出「可持續發展」的概念。它的定義為：「可達到現今需要，而無須損害未來世代達到他們需求的能力。」古蹟不單屬於現代，更屬於未來。為未來利益著想，古蹟應受到妥善保護。國際間經常引用的文物保育指引《布拉憲章》作為參考，指出一個地方的文化價值，可豐富人民的生活，讓人的心靈與社區環境及前人舊事連繫，承傳文化身份，而文化價值則包含了美學、歷史、科學、社會及精神等多方面價值。《布拉憲章》十分著重保育一個地方文化價值的整個過程，並需要與當地有關連的大眾參與決策。文化價值在歷史的長廊中會不斷變化，人民對文化價值的認知亦因不斷重新發現而調整。古蹟的文化價值，蘊含於所處地點、周遭環境、建築物本身、文件檔案及相關事物之內。

參考資料：  
鄭敏華(2005)《中區警署古蹟群資料冊》(香港：中西區區議會 / 香港可持續發展公民議會)  
1979年修訂的《布拉憲章》Burra Charter of Australia ICOMOS (1979, revised 1999)

## 「中國文物古蹟保護準則」 (“China Principles”)

2000年國家文物局(The State Administration of Cultural Heritage of the Chinese Central Government)簽署《中國文物古蹟保護準則》*Principles for the Conservation of Heritage Sites in China* (英文又名China Principles)，綜合及研究保育、管理中國歷史遺址的方法。當中一些保育的重要原則：

第18條：文化遺產必需原址保護 (Conservation must be undertaken in situ)

第19條：盡可能減少干預 (Intervention should be minimal)

第21條：保護現存實物原狀與歷史信息 (Physical remains should be conserved in their historic condition without loss of evidence)

第24條：必須保護文物環境 (The setting of heritage site must be conserved)

參考資料：

澳洲國際古蹟遺址理事會 (Australia ICOMOS1999)  
<http://www.icomos.org/australia/burra.html>

中國文物古蹟保護準則  
[http://www.getty.edu/conservation/publications/pdf\\_publications/china\\_prin\\_2english.pdf](http://www.getty.edu/conservation/publications/pdf_publications/china_prin_2english.pdf)

## 良好的保育政策及制度對人民有什麼好處？

- 古蹟是屬於社區每一個人的。
- 良好的保育制度將以人為本的價值觀帶進社區，連繫社區不同階層人士，增強對社區的歸屬感。
- 透過全民參與，將有效地配合地區真實的需要從而提高生活質素。
- 提供一個讓地區人士認識過去的藍圖和完善的思考方向，有助他們認清自己權利和責任，激發靈感，想像未來。

## 與可持續發展的關係

文化保育是城市持續發展的一部分，這些文化遺產與社會有所互動，有著獨特的社會功能。例如提供日常生活中的公共空間，讓市民感受地方和他們自身的關係。良好的保育政策及制度能夠配合可持續發展的方向，促進社會健康發展。

可持續發展指「既能適切今人的需要，又不妨礙後世發展以滿足所需。」

(Development that meets the needs of the present without compromising the ability of future generations to meet their own needs."Our Common Future", 1987)

在香港，行政長官在《一九九九年施政報告》中清楚闡述，若我們要把香港建設成世界級都會，使香港成為一個整潔、舒適、足以自豪的美好家園，我們需要從根本上改變觀念。市民、商家、政府決策局和部門都應該通力合作，一起實踐可持續發展。

根據以上概念，社會上不同的人需共同參與可持續社區的發展過程，使經濟及社會發展與保護文化與自然環境的需要全面融合。當我們對一個地方的歷史有所認識，並瞭解其發展脈絡帶來的現有文化，便會對這個地方產生了感情。並且以可持續發展為目標，長遠地兼顧經濟、環境及社會需要，發揮尊重、共融、珍惜的精神價值，就能使人民健康及幸福地生活。

## 在思考保育及發展時， 我們需要考慮什麼因素？

- 生態環境
- 經濟
- 政治及社會發展
- 文化承傳
- 集體回憶
- 可持續發展

### 文化遺產保育的步驟？

#### 1. 瞭解古蹟的文化價值

從文獻、口述歷史及實地考察等多方面搜集資料，對古蹟相關事物展開調查。

#### 2. 評估

根據資料，從歷史、藝術、社會、人文及自然科學及精神等各方面評估有關古蹟在當地社會的重要性，評估古蹟的結構及構件時，需考慮保育計劃的目的、保育項目涉及地域範圍，及財政和人力資源等因素。

#### 3. 制訂政策

確定古蹟在當地社會的重要性後，按其定位制定保育政策及計劃，包括保育目標和措施、利用功能、展示文化價值的方案，及管理方法等。需提出多個可行方案，並測試各方案對古蹟可能造成的影響。

#### 4. 根據政策制訂日後的保育計劃及施行

根據政策制訂措施，而為確保復修或改動古蹟有效進行，有關工作必須交由具備專業資格的考古專家及保育工程專家或機構負責，過程亦需明確紀錄古蹟可能出現的任何改動。

#### 5. 長遠監察及檢討

定期檢查，總結有關管理模式的效果及經驗，如發現缺陷或新情況，可對有關計劃及管理模式作適當調整。

參考資料：鄭敏華(2005)《中區警署古蹟群資料冊》(香港：中西區區議會 / 香港可持續發展公民議會)

### 我們需要：

- 一個以人為本、全民參與和高認知性的合作方式
- 一個長遠的保育政策
- 一個可持續發展的方案
- 今後在城市發展規劃中要立法保護文物和社區文化遺產
- 基建工程計劃前需進行「環境影響評估」，了解工程對該區生態、景觀及工程進行時所產生的噪音、交通等各方面的影響。並且需提出紓解措施，當中包括對文物建築的影響。
- 規劃者及決策者有責任盡早將發展計劃公開，以便社會能作廣泛性的討論。
- 對現存人和物應抱有尊重的道德觀和價值觀。
- 公眾參與可以吸納集體智慧，互相交流，讓社會大眾一同為自家環境作出貢獻。
- 有關古物諮詢工作應提高透明度，讓市民積極參與。

### 保育公共議題

保育是一個城市發展的公共議題。在香港，我們多數以諮詢方式來處理保育議題，一個合理的諮詢應：

- 比較方案利弊
- 引起公眾關注
- 令市民意識到此計劃的關鍵
- 提供足夠的討論空間
- 讓市民清晰目前計劃討論至甚麼階段
- 讓市民參與其中，產生共鳴
- 讓市民充分掌握各構思存在的不明朗因素
- 讓市民明白各構思具有無限的可能性
- 大眾能夠充分瞭解方案背後的理據

參考資料：

李芝蘭、梁嘉豪：《如何評論公眾諮詢——由東南九龍計劃談起》(2006年4月10日)

<http://personal.cityu.edu.hk/~salcli/comment/comment49.htm>



1969年Sherry R. Arnstein就民眾參與規劃歸納出八個方法，並指諮詢（consultation）共分三個層次。

1. 由民眾主導，從下而上的參與
2. 由政府主導，象徵式向民眾諮詢
3. 政府絕對主導

以上三個層次，當以第一個層次最能反映民眾的意願，民眾的參與性亦是最高的，使他們能建構心目中的理想社區。

Citizen Control 公民決策	<b>Degrees of Citizen Power</b>
Delegated Power 授權權限	<b>人民力量式民主參與</b>
Partnership 合夥參與	
Placation 安撫交易	<b>Degrees of Tokenism</b>
Consultation 公眾諮詢	<b>代幣性象徵式參與</b>
Informing 提供資訊	
Therapy 懷柔操控	<b>Non-participation 沒有參與</b>
Manipulation 絕對操控	

參考資料：

Arnstein, Sherry R. (1969) 8 Level Ladder of Citizen Participatory Theory. Source: <http://www.partnerships.org.uk/part/am.htm>

<http://personal.cityu.edu.hk/~salcli/comment/comment49.htm>

集思：《程式與公幣運用的公義－從高鐵說起》(2010年1月3日)

<http://www.hkjp.org/comment.php?id=166>

陳允中，《天星、皇后與假諮詢》(明報：2007年4月28日)

### 思考問題：

- 你沒有過一些令你印象深刻的地方？吃過一些特別的食物或欣賞過一些難忘的演出嗎？
- 有些香港本土文化特色正面臨消失，對此你有何感受？
- 對你來說，文化遺產是什麼呢？它與我們有什麼關係？
- 在思考保育及發展時，我們需要考慮什麼因素？
- 我們可怎樣保育文化遺產？得著是什麼？代價是什麼？

### 請記着：

- 文化古蹟是可供全球分享的資源
- 任何人都能夠參與文化古蹟保育工作
- 瞭解各地區的價值及重要性
- 確保各地區邁向可持續發展的方向
- 若要改建，決策必須合理、透明及一致
- 從失敗保育經驗學習

參考資料: English Heritage <http://www.english-heritage.org.uk/>

立法會秘書處(2007-2008)：英國的文物建築保護政策：<http://74.6.146.127/search/cache?ei=UTF-8&p=National+Heritage+Act+%281983%29&rd=r2&fr=FP-tab-web-t&u=www.legco.gov.hk/yr07-08/chinese/sec/library/0708in26-c.pdf&w=national+heritage+act+1983&d=D-CF5Km4UMe0&icp=1&.intl=hk&sig=LieV2hZiDpJ1G9aRD6UpDA-->

# 統籌及舉辦保育活動經驗分享

## 第一步：甚麼是文化保育活動？

文化保育是一項長遠計劃。在推行前，我們必須充分理解當中的核心價值。仔細閱讀參考資料是不可缺少的一環，我們設計的教材挑選及整理部分具價值的參考資料，以方便老師及學生查閱。瞭解文化保育的內涵，是重要的第一步，之後我們才能計劃怎樣推廣文化保育及教育計劃。

## 第二步：為什麼要舉辦文化保育活動？

文化保育活動能夠產生聯繫社群的作用，為我們的社區帶來很多好處。瞭解參與文化保育活動是基於哪種原因，才能設計適切的文化保育活動。

以下是常見參加文化保育活動的原因：

- 為興趣、為開心
- 提升自我多角度思考能力
- 緊扣現今熱門議題
- 為瞭解自己、認識自己出生地的歷史
- 認識社區的特色
- 為掌握現在、籌劃將來
- 與社區內不同的群體合作

## 第三步：落實推行文化保育活動

我們透過設計多元的文化保育活動，可以由個人或小組合作形式介入，最後用不同的類型的方式作匯報，以分享學習成果。從而在個人及社會層面，獲取既寶貴又有趣的生活體驗。



2.1 認識文化保育活動計劃

文化遺產考察：

1. 物質文化遺產：以區為本，按地區特色設計導賞路線

活動名稱：香港百年建築之旅

簡介：香港建築的歷史可以粗略分成三個時期，中國傳統建築時期、歐美建築時期及現代建築時期。現時，從「中國傳統建築時期」和「歐美建築時期」中保留下來，具有一定歷史價值的建築物，大多數興建於第二次世界大戰前。除富悠久歷史的寺廟、教堂及祠堂外，還有一些擁有獨特功能的政府建築，如：水塘、軍營、官員官邸等。由於香港曾為英國殖民地，不少建築亦因而保留了殖民地時代的西方建築風格，一些更是中西合璧，成為香港獨有的特色建築。

考察地點：

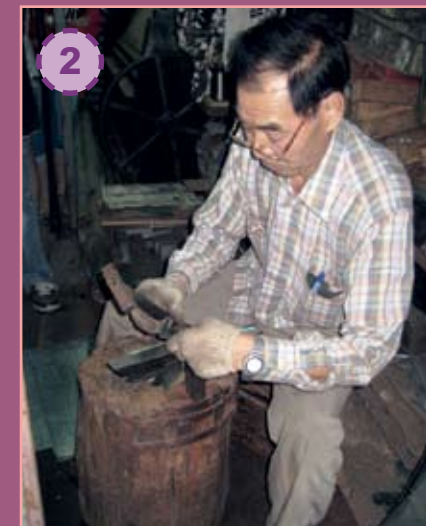
- A. 立法會大樓
- B. 舊中國銀行
- C. 聖約翰座堂
- D. 終審法院
- E. 藝穗會
- F. 畢打行



2. 非物質文化遺產：以主題為本，如風俗、傳統行業和信仰等，設計相關導賞路線

活動名稱：深水埗隱世工藝考察

簡介：深水埗保留了不少傳統手作工業，為本土經濟帶來很大貢獻。是次活動突破以往文化考察，我們帶領學生探訪深水埗手作工業的工匠，從中認識深水埗的鮮為人知的一面。學生嘗試觀察各工匠的作業方式，留意其特色的生產流程，也嘗試去理解各人在特定空間條件下所作的種種應變和經營考慮，認識傳統手作工業跟社區有着不可分割的關係。



考察地點：

- 1. 珠仔排檔街頭教室
- 2. 何忠白鐵
- 3. 友記車仔
- 4. 深水埗公立醫局
- 5. 中文大學新亞書院舊址
- 6. 達成籐器

(由柏齊提供)



工作坊

採用互動模式進行，導師與參加者互相交流，達致教學相長。本中心舉辦的工作坊，如傳統工藝工作坊、口述歷史、研究文化遺產的紀錄、劇場工作坊等，可供參考。

劇場工作坊—早期華人經濟活動

中上環是香港最早發展的地方，早在十九世紀中已成為南北物運轉口據點，直至現在已發展成為人熟悉的海味街和南北行街。從1910年開始，中上環已聚集了一眾銀號並發展成為金融的匯點，直到今天中環仍然是香港的金融中心。我們嘗試用生動有趣的教學方法，如戲劇向學生介紹早期華人經濟活動，從而啟發他們對歷史的興趣。導師將套用戲劇教學法，使學生以第一身角色體驗早期華人生活概況。這個工作坊鼓勵學生勇於表達自己，同時激發學生的創意，提升解難的能力。



講座：

為了幫助學生/社區人士認識社群及文化遺產的關係，緊扣當今社會關注的議題，建議以香港城市規劃、市區重建、活化與城市復興為主題的講座。



活動名稱：活化文物建築講座

過去三十年，香港經濟起飛，不少富歷史文化價值的建築物在發展中無聲地消逝。近幾年，人們開始關注保育文物建築，瞭解保育文物建築和社區文化遺產的重要性。透過講座，講者將以深入淺出方式道出香港文物建築保育的概況，使學生明白保育本土文化遺產、文物建築及社區的重要性。



活動名稱：非物質文化遺產—香港傳統行業與工藝

文化遺產不限於文物建築。傳統工藝、風俗禮儀、傳統節日同樣都需要保育，希望一代傳承一代，為本土文化添上姿彩。對於保育非物質文化遺產，香港仍屬起步階段，所以更值得向學生推廣，使他們明白保育非物質文化遺產的重要性。這個講座將介紹非物質文化遺產的定義及例子，探討本港非物質文化遺產保育概況。





## 文化保育活動計劃的優點：

- 文化遺產於我們的社群中有着舉足輕重的地位。因為文化遺產建構香港人過去的生活模式，反映了現今的文化概況，以至社區的整體發展。此外，承傳文化遺產有助我們探究當中以人為本的民間智慧。
- 對學生而言，可訓練自己多元化的思考能力，提高學習動機，增強地方的歸屬感和身分認同。
- 在合作過程中，大家能夠集合起來，分享技術及才能，實在是一大樂事。如果參與者能夠展示學習成果，滿足感將會大為提高。
- 在社區中，關注不同層面的組織及個人能夠建立聯繫網絡，互相分享資訊與經驗。
- 融合傳統工藝與創新技術將會是我們的不二課題。例如設計系學生可以將傳統工藝技術融合於創新的設計之中。
- 活動能夠為學生帶來輕鬆、歡暢的氣氛。讓學生於安全的環境下發揮創意和展露藝術才能。
- 透過合作產生模式，創製新技術，有助振興本港經濟，幫助就業。

## 2.2 成立學校古蹟文化保育小組

### 1. 成立保育小組的目的

學校成立保育小組，首先可以強化學校對文化教育的重視，當同學或外界有需要找尋有關資源時，可明確找到有關負責人。其次成立保育小組有助搜集及整理資料，建立有關資料庫。最後，小組為同學在學習、活動、學會方面提供支援。

### 2. 組織核心成員

小組核心成員約三至五人。因為本港及世界各地有關文化保育的課題近年非常熱門，有關資料亦不斷更新，小組可先以擔任與文化保育相關科目的教師為主，再吸納有興趣的同工。最重要是對有關課題抱持興趣，因為老師日常工作繁重，強制成立小組對老師及小組工作並無幫助。

### 3. 保育小組工作模式

保育小組應計劃好定期的會議及活動，以保持小組的日常運作及聯絡工作，亦可讓同學參與小組活動。小組可設召集人、資訊統籌及活動統籌等職位，分別負責日常會議、處理資料及外出活動等工作。各司己職，與其他組員互相配合。有關職位的調配應按時調任，讓老師可嘗試不同的工作。

### 4. 資料團隊

建議學校成立保育小組之外，亦要特別組織資料團隊。因為文化工作涉獵多項知識，各科老師就是小組最好的資料團隊，擔任個別課題的顧問，以提供各項專業意見。一方面可為小組提供有用的基礎資料，另一方面亦可提升小組的工作效率。

## 成立文化保育活動工作小組的須知

- 工作小組成立的理念、目的和願景
- 小組的發展方向
- 怎樣成立
- 按小組成員的專長，擔任不同的職位，盡量發揮各自所長，提升小組的工作效能
- 小組成員過去的相關工作經驗
- 服務對象

## 2.3 計劃文化保育活動事前的研究工作

- 1) 按社區與服務對象的需要收集意見，其中平衡社群中各人的觀點是首要面對的新挑戰。值得注意的是，個人對某事物感興趣，不代表整個社群的人都感興趣。怎樣正確反映社群中各人的觀點，將會是進行研究計劃的一大挑戰。
- 2) 進行研究計劃有很多方法，例如進行會議、面談、設計問卷。如果能夠一開始增強服務對象的參與度，定能提高他們投入程度，相得益彰。

## 確立目標

開展計劃前，將會遇到很多問題，例如小組想做什麼？在哪裡做？何時做？會費從哪裡來？訂立目標要清晰。研究計劃往往只能聚焦在小組其中一個目的。每一個研究計劃是不同的，需要考慮小組成員的優點與缺點，再加以配合和動員。最重要的是，務必寫下每一項計劃的目的與目標。

## 訂立計劃

- 目標與達成方法
- 財政管理
- 小組成員名單
- 何時舉行年度會議(Annual General Meeting)？主題是什麼？
- 招募會員性質
- 在年度會議中，怎樣提出改變的程序？
- 選舉管理人員的條件
- 管理人員的義務與責任：怎樣做決定？怎樣處理小組事務？

## 角色分配

- 分配小組成員的角色和責任是十分重要
- 請確保小組成員瞭解計劃的目的、內容和意義
- 善用小組成員的才能，確保每一位小組成員都能夠擔任適當的位置
- 請為計劃中不同的階段設立限期，確保小組成員清晰工作進步和檢測成效
- 如欲計劃順利實行，需設立「指導小組」(‘steering group’)，舉行定期會議，以監察計劃的進度和提供意見。「指導小組」如精於財務、行政等多方面技巧的人才更佳

## 宣傳與出版

要讓人們獲悉你的計劃內容，可以考慮採用以下宣傳的方法：

- 海報、傳單、互聯網，如facebook 組群、組織出版事務等

出版刊物是其中最佳的宣傳方法，請考慮目標讀者對小組的計劃是否感興趣，亦要預先比較各出版社的價錢。

請使用傳播媒體協助推廣活動。一篇新聞稿的字數應該在250字左右，目標是能夠引起讀者興趣，如果有照片效果較佳。由於媒體可能在任何意料之外的情況聯絡你，所以請以紙筆預備你想告訴傳媒的重點，稱為「貓紙」(‘crib’ sheet)，派給小組各成員，尤其是要放一份「貓紙」在各電話附近。

## 列出計劃清單

在完成計劃的最後階段，以下建議的清單例子：

- 宣傳方式
- 認清計劃目標和內容
- 分配參與計劃角色的工作和責任，各成員取得共識
- 計算計劃的收入與支出
- 訂立安全的守則
- 制定所需資源清單
- 評估計劃成效

以上只是例子，大家應該就着計劃內容作出適當的增減。希望你能夠充分享受文化保育計劃及文化教育的樂趣。

## 2.4 舉辦教學活動程序

### 前期工作

#### 1. 確定目的

近年，保育及古蹟導賞為香港教育及旅遊的熱門課題。對於同學來說，教學活動的目的就是希望通過活動形式讓同學學習書本以外的知識，或者加強本身課程的知識。透過有趣的活動，不單能提高學生們的學習興趣，更能令他們對歷史及環境有更深體會。然而，怎麼樣的活動才能配合教學需要？舉辦教學活動要達到什麼效果？就是選擇教學活動與否，都是整個活動的主要考慮因素。

教學活動的目的大致上可分以下幾項：

- |            |           |
|------------|-----------|
| A. 認識香港    | E. 加強保育意識 |
| B. 歷史研究    | F. 建築欣賞   |
| C. 社區和人文活動 | G. 小組合作   |
| D. 社會發展    | H. 增加生活經驗 |

#### 2. 選擇活動地區

每個地方都有它的特色，在選地點時，首先要決定有關地方是否能配合活動，如景點與活動目的的關係、活動地區的人流控制、講解上的困難等。老師在選擇活動地區前必須對它有個概括瞭解，方可使活動順利進行，於校外舉行教學活動，首要達到的是安全，其次才是學習問題，因此，選擇活動地區時，該處的安全問題應列作首要考慮因素。

#### 3. 制訂路線圖

制訂路線時，主要是根據活動時間和交通工具作出考量。最基本要了解在活動時間內可以到多少個景點，以及各個景點的重要性、逗留時間作出篩選。另外，由於景點可能不適合停泊旅遊車，如同學不便乘坐公共交通工具，唯有調動遊覽次序、或者刪減該景點，下次再前往。

## 活動當日

### 4. 景點特色及教學內容

在選擇景點時，對於初次接觸教學活動的學生，應選擇有趣、在書本上提過、以及不太難走的路線。在教學上，首先要核對資料的準確性、並找出每個景點有趣的特色。在講解景點時，最好先給同學想像空間或思考問題，這樣會比所有景點由導師敘述更能引起興趣。更可預備部份景點的舊照，讓同學可與現場作一比較。

### 5. 實地視察

當所有前期工作完成之後，就可以到場地視察。實地視察的主要目的，就是解決與想像不符的現實，例如觀察建築物的最佳位置，一個景點到另一景點的路線。有時會因特殊的工程如建築地盤、修路對活動有所影響。另外，實地視察時，亦需在景點中尋找理想講解位置。場地視察另一個目的，就是預先與路線的附近的店舖和商戶交流，獲得第一手的資訊，也可邀請他們在活動當日接受同學訪問，對同學來說是很好的交流訓練活動。

### 6. 物資

外出活動教學除了攜帶急救用的小包外，擴音機對控制秩序和講解，都起到有很大用處，另外，如活動要分組進行，導師之間使用無線電通訊器也會較電話方便。此外，為了不讓同學走散，最好在隊頭及隊尾都有導師，分別負責領隊及跟隨，隊頭導師亦應有小旗幟作指揮之用。

### 7. 預計困難

通常在教學活動的困難都是關於同學的問題，如集合、由一個景點走向另一景點、洗手間、休息、途中的小意外如不適、摔倒等。只要導師們先商討有關問題的處理方法，相信大部份問題都可以解決。至於不能預計的問題，如發生涉及學生安全、嚴重受傷等問題，劃一處理，即時終止行程，而這些安排亦應預先通知同學，讓他們有心理準備，亦令他們提高警覺，避免意外發生。

### 1. 按照計劃

按時出發，按時解散，是對學校、老師、家長及學生最妥善的安排。故此，在出發之前，應先讓同學明白這種態度。例如預先約定最多等5分鐘，遲到者將被安排到溫習室至大隊回歸為止。

### 2. 隊伍

學生應按班號分為若干小隊，每隊不超過二十人，並由兩位導師帶領。在行人通道上或在街上講解時，注意隊伍不要阻礙行人通道。

### 3. 參觀對街坊影響

學生在參觀時，除了避免阻塞行人道外，亦不要街上大聲喧嘩、奔跑。如要採訪店主，亦應先得到對方同意，並在不打擾其生意的情況下進行。

### 4. 攝影

攝影時亦要注意途人，如要特寫當地街坊，如老人、工作人員、最好先得到對方同意。活動不單在於考察，更重要是從中學習對人的基本禮貌。

### 5. 講解

除了三至五個學生的小團隊外，一般來說，我們不會採取邊行邊講的方式。我們會找個能看到景點，既不影響途人，又能安全聽講的地方作講解。

### 6. 控制時間

如果在計劃行程時就有留意時間控制，到實際行程時按照計劃進行，應該沒有大問題。然而，當我們發覺時間不足時，還是可以有一些措施讓活動順利進行。首先，當小組出發時就已經有延誤，導師應在車上即時刪除某些景點，並告訴同學有關安排。通常發覺時間不足都是在旅程進行一半左右，導師應即時作出選擇，避免到最後行程過於緊張，影響學習。



## 2.5 舉辦教學活動的注意事項

### 1. 安全

無論活動有多有趣，多重要，首要條件都是安全。不安全或者令人受傷的經驗，會對老師及同學、以及學校考慮以後舉辦同類活動，帶來永久影響。

### 2. 對文物的影響

參觀時切記眼看手勿動，與及萬勿取走任何文物留念。如有標明不准攝影，亦要遵從。

### 3. 對街坊的影響

外出活動時，同學大都穿着校服，不當的行為會為學校帶來壞印象。即使沒有穿着校服，同樣要注意自己的行為，因為同學的行為不僅代表自己，還會令街坊對以後的參觀人士產生不良印象。

### 4. 尊重

除了要尊重文物、街坊，還要尊重導師，留心導師的指示、聆聽解說，已是基本的尊重。

### 5. 守時

同樣是出於對人的尊重，一個人不守時，會影響整個隊伍，所以，無論是出發，還是於每個景點集合，都應守時。這不但能令活動順利進行，亦可減少隊員之間的衝突。

### 6. 教學原則

導師要留意有關景點的背景資料，建議老師帶備有關資料的綱要，以便不時之需，對於同學的提問，如未能肯定答案，應將問題記下，翻查資料後補答。或直接告訴同學不知道。誠實的態度比其他知識學習更重要。

### 7. 興趣

同學初次接觸文化教學活動時，不免會有點難以適應。即使同學未能吸收所有資訊，亦應培養他們對文化的興趣，或者以活動作拋磚引玉。

### 8. 資料搜集

在課室上，我們鼓勵同學主動學習，舉行教學活動時，我們更要他們主動去觀察、發問和找尋資料。在不少景點中都有指示板，同學可以從中找到有關建築、歷史背景的提示。導師如何帶領同學整合材料，找尋現場特有的資訊，亦能發揮教學活動的最大作用。

## 2.6 怎樣令教學活動變得有趣

舉辦教學活動時，很多時最大的困難是歷史、文化等課題過於嚴肅，令同學提不起興趣。如何提升同學興趣，將成為舉行活動的重要元素。

### 1. 故事性

說故事是最平易近人的教學方法之一。歷史說的是故事，文化說的是人的習慣。兩者都可以故事的方式介紹。一方面可以展示時間，又可介紹當中的脈、社區關係。因此，說故事會較生硬地背誦年代風格、建築特色等等，深刻得多。

### 2. 關係

無論欣賞的是甚麼建築物。都離不開年代、社區、政治等關係。當同學了解箇中的關係，便能較透徹地理解建築物所呈現的原因。

### 3. 表達方式

無論是學生還是老師，都不會抗拒生動有趣的表達手法。故此，導賞員除了具備豐富的知識外，還應該配合多樣的表達手法，迎合不同學生的需要。

### 4. 想和做

教學活動不應只限於單向的講解，鼓勵同學主動學習亦很重要。在進行教學活動之前，可以先向同學簡介教學行程，讓他們先做資料搜集。在當日亦可派發工作紙，令同學在過程中探究問題的答案，以加深印象。

### 5. 猜想

在教學活動時，導師也無須急於將所有知識闡述，可以先讓同學觀察，並猜想答案。無論答案如何，他們都經過觀察和思考，在學習上具有重要影響。

### 6. 秩序

有秩序可以令活動變得順利、有趣。首先在安排上，有次序的安排能令同學清楚整個活動的流程，增加投入感。在活動進行時，有效的秩序控制可以使活動安全、有效率地進行，也使同學的注意力集中在講解者身上，吸收更多知識。

參考資料:

Start Kit — A guide for setting up a community arts project (Art Council England, One to One Productions Ltd)

張兆球, 蘇國安, 陳錦漢 (1999) 《活動 程式：計劃、執行和評鑑》(香港：香港城市大學出版社)

### 延伸閱讀資料及好書推介：

#### 一：城市研究 / 社區參與 / 可持續發展 / 公共空間 / 歷史哲學 / 保育發展

- Benjamin, Walter. 1969. "Theses On the Philosophy of History", *Illuminations*. New York: Schocken Books,
- Benjamin, Walter. 1977. "The Paris of the Second Empire in Baudelaire", *Charles Baudelaire: A Lyric Poet in the Era of High Capitalism*. London: NLB,
- Benjamin, Walter. 1997. *One-Way Street and Other Writings*. London: Verso Books,
- Crane, Diana., Kawashima, Nobuko., & Kawasaki, Ken'ichi. Eds. 2002. *Global Culture: Media, Arts, Policy, and Globalization*. New York : Routledge,
- Gilloch, Grame. 1996. *Myth & Metropolis: Walter Benjamin & the City*. Cambridge: Polity Press,
- Jacobs, Jane. 1961. *The death and life of great American cities*. New York: Random House,
- Parkinson, M & Bianchini, F 1993, 'Liverpool: a tale of missed opportunities?', *Cultural policy and urban regeneration: the west European experience*, Manchester University Press, Manchester
- Wheeler, S.M., & Beatley, T. Eds. 2004. *The sustainable urban development reader*. London; New York: Routledge,
- 伍美琴、陳凱盈(2005).《香港可持續發展規劃入門：概念及程式》(香港：香港中文大學建築學系 社區參與研究組)
- 余晉岳執行主編(2004).《世界文化與自然遺產手冊》,上海：上海科學技術文獻出版社
- 林雲峰主編、簡嘉敏、王雲豪編輯(2005).《公眾參與設計及推展計劃手冊》,香港：香港中文大學建築學系 社區參與研究組
- 思匯政策研究所 (2006).《城市規劃程序應用手冊：公眾如何參與香港的規劃制度》,香港: 思匯政策研究所)
- 胡思威主編(2006).《香港風格2消滅香港》,香港：進念·二十面體
- 徐春(2001).《可持續發展與生態文明》,北京：北京出版社
- 馬國明(2009).《全面都市化的社會（修訂版）》,香港：進一步多媒體有限公司
- 康樂文化事務署古物古蹟辦事處(2004).《香港文物14》,香港：康樂文化事務署古物古蹟辦事處

- 陳翠兒、陳麗喬、蔡宏興、吳啟聰、陳建國 (2006).《The 逼 City》, 香港：香港特別行政區政府民政事務局
- 黎廣德著(2009).《釋放香港 讓我們活得更好!》, 香港：快樂書房有限公司
- 盧惠明, 陳立天(1998).《香港城市規劃導論》,香港：三聯書店(香港)有限公司
- 優環長學建築設計研究中心(2006).《香港：關心社區計劃》, 香港
- 優環長學建築設計研究中心(2006).《新地平線上 關心社區文物計劃Vol.1》
- 優環長學建築設計研究中心(2006).《線·索 關心社區文物計劃Vol.2》
- 關注舊區住屋權益社工聯席編著(2007).《書寫重建 市區重建服務彙編》香港：立法會議員張超雄辦事處
- 鐘華楠著、羅慶鴻導讀及插圖(2008).《城市化危機》香港：商務印書館
- UNESCO  
<http://www.unesco.org/new/en/unesco/>
- Burra Charter  
<http://australia.icomos.org/burra.html>
- China's Principles  
[http://www.getty.edu/conservation/publications/pdf\\_publications/china\\_prin\\_2english.pdf](http://www.getty.edu/conservation/publications/pdf_publications/china_prin_2english.pdf)
- Heritage England  
<http://www.english-heritage.org.uk/>
- 康樂及文化事務署——古物古蹟辦事處  
<http://www.amo.gov.hk/b5/built2.php>
- 康樂及文化事務署——古物古蹟辦事處 - 保育、活化：中區政府合署建築群  
<http://www.heritage.gov.hk/tc/conserv/centraloffice.htm>
- 康樂及文化事務署——古物古蹟辦事處：香港法定古蹟  
<http://www.amo.gov.hk/b5/monuments.php>
- 康樂及文化事務署——古物古蹟辦事處：香港文物建築的保護工作  
<http://www.amo.gov.hk/b5/built2.php>
- 發展局  
[http://www.devb.gov.hk/tc/aboutus/jobs\\_works1.htm](http://www.devb.gov.hk/tc/aboutus/jobs_works1.htm)
- 可持續發展委員會Council for Sustainable Development  
[www.susdev.org.hk](http://www.susdev.org.hk)
- 規劃署Planning Department  
[www.pland.gov.hk/](http://www.pland.gov.hk/)

- 環境保護署 Environmental Protection Department  
[www.epd.gov.hk/epd](http://www.epd.gov.hk/epd)
- 長春社 Conservancy Association  
[www.conservancy.org.hk](http://www.conservancy.org.hk)
- 長春社文化古蹟資源中心 The Conservancy Association Centre for Heritage  
[www.cache.org.hk](http://www.cache.org.hk)
- 思網絡 SEE Network  
<http://www.project-see.net/>
- 聯合國可持續發展委員會 United Nations Commission on Sustainable Development  
[www.un.org/esa/sustdev/csd/aboutCsd.htm](http://www.un.org/esa/sustdev/csd/aboutCsd.htm)
- 國際可持續發展協會 International Institute for Sustainable Development  
[www.iisd.org](http://www.iisd.org)
- 聯合國環境規劃署 United Nations Environment Programme (UNEP)  
[www.grida.no/](http://www.grida.no/)
- 中國可持續發展信息網  
[www.sdinfo.net.cn](http://www.sdinfo.net.cn)

## 二：文化研究/ 香港研究/ 身份建構

- Abbas, Aakar. 1997. *Hong Kong : Culture and the Politics of Disappearance*. Hong Kong University Press,
- Bennett, Tony, Lawrence Grossberg and Meaghan Morris. Eds. 2005. *New Keywords - A Revised Vocabulary of Culture and Society*. New York: Blackwell Publishing,
- Hall, Stuart. 1990. "Cultural Identity and Diaspora", *Identity : Community Culture, Difference*, Ed. Jonathan Rutherford. London: Lawrence & Wishart,
- Hall, Stuart. Ed. 1997. *Representation: Cultural Representation and Signifying Practices*. London, Thousand Oaks & New Delhi: Sage Publications, with The Open U,
- Lawrence Grossberg, Gary Nelson, Paula Treicher (eds.) 1992. *Cultural Studies*. New York & London, Routledge
- Law Wing-sang. 2009. *Collaborative Colonial Power: The Making of the Hong Kong Chinese*. Hong Kong University Press,
- Morris, Meaghan. 2006. *Identity Anecdotes : Translation and Media Culture*. London : SAGE Publications,
- Williams, Raymond. (1976) *Keywords: A Vocabulary of Culture and Society*. Rev. Ed. New York: Oxford University Press, 1983

- 陳雲(2008).《香港有文化——香港的文化政策 (上卷)》香港：花千樹出版有限公司
- 馬國明主編(2010).《組裝香港》香港：進一步多媒體有限公司、嶺南大學文化研究系
- 陳清僑主編(1997).《身份認同與公共文化》香港：牛津大學出版社
- 陳清僑主編(1997).《文化想像與意識形態——當代香港文化政治論評》香港：牛津大學出版社
- 蔡榮芳(2001).《香港人之香港史1841-1945》香港：牛津大學出版社
- 羅永生主編(1997).《誰的城市：戰後香港的公民文化與政治論述》香港：牛津大學出版社
- 李小良、王宏志、陳清僑(1997).《否想香港：歷史、文化、未來》臺北：麥田出版社
- 王宏志(2000).《歷史的沉重——從香港看中國大陸的香港史論述》香港：牛津大學出版社
- 西西(1989).《我城》臺北：允晨文化實業

## 三. 通識教育/ 文化教育/ 教學策略

- Abbs, Peter. 2003. *Against the Flow of Education, the arts and postmodern culture*. RoutledgeFalmer. London/New York,
- Banks, J.A. 1990. *Teaching strategies for social studies: Inquiry, valuing and decision-making*. 4<sup>th</sup> ed. White Plains, NY: Longman,
- 許寶強(2008).《告別懶人常識——尋找多元的文化生活》香港：香港教育專門人員協會
- Cult 通編(2010).《通識X文化研究》香港：嶺南大學文化研究系
- 陳清僑、蔡寶瓊、許寶強、羅婉芬、彭澤生(2010)《盤點IH認真通識》香港：嶺南大學文化研究系
- 羅永生編(2010).《文化研究與文化教育》香港：嶺南大學文化研究系
- 陸鴻基(2003).《從榕樹下到電腦前：香港教育的故事》香港：進一步多媒體有限公司
- 布森祖、莊環璿(2007).《社區發展與社會參與——教學設計 (高中)》香港：灣仔區議會
- 李榮安、徐葉慧蓮編(2003).《小學公民教育——教學策略的實淺》香港：商務印書局



- 教育局2007《認識全方位學習》香港：教育局
- 課程發展議會與香港考試及評核局聯合編訂 2007《通識教育科課程及評估指引(中四至中六)》香港：政府物流服務署
- 教育局課程發展處個人、社會及人文教育組(2009)《個人、社會及人文教育學與教資源 初中範例選輯》
- Clive Gifford (2009)《專題探索系列：可持續發展》(香港：香港教育圖書公司)
- Adam Hibbert (2009)《專題探索系列：全球化》(香港：香港教育圖書公司)
- Viola Spolin 原著、區曼玲翻譯(1998)《劇場遊戲指導手冊》(臺北：書林出版有限公司)
- 歷史檔案館(2001)《教科書以外：歷史檔案在課室的應用》
- 香港生態旅遊專業培訓中心編(2007)《香港生態遊戲初體驗》(香港：匯美傳意有限公司)
- 陳婉瑩、馮美華、黎肖嫻(2006)《跨界文化教育對談——鼓勵文化跨界對話，尋找另類教育實踐》(香港：嶺南大學文化研究系)
- 鄭美虹、羅天佑編著(2008)《綜合學習：理論與實踐 中學編》(Marshall Cavendish Education)
- 霍秉坤(2004)主編《教學方法與設計(修訂版)》(香港：商務印書館(香港)有限公司)
- 馮瑞龍編著(1995)《語法教學遊戲手冊》(香港：中華書香港)有限公司)
- 侯傑泰教授(2004)《專題研究手冊 進階版》(香港：朗文香港教育)
- 高寶玉、郭永賢編輯(2006)《「課堂學習研究」實踐手冊-不同學習領域之案例》香港：(香港教育學院院校協作與課堂學習研究中心)
- 李榮安、莊璟珉、蕭偉樂著(2006)《國民身份認同與世界公民教育 專題研習、綜合人文科與常識科的延伸》(香港：當代發展公司)
- 李雲熒(2007)《新世代家長教育系列 學生專題研習天書》(香港：星島日報有限公司)
- 呂字俊(2006)《通識教與學》(香港：突破出版社)
- 亞洲文化合作論壇(2007)《世界創意高峰會2007》香港：香港當代文化中心)
- 明日藝術教育機構、香港浸會大學兒童發展研究中心(2007)《戲劇教育計劃資料冊》

# 保育教育活動 例子及建議



## 3.1. 香港傳統風俗及節慶

2009年9月28日特區政府向國家申請，將長洲太平清醮、大澳端午游涌、大坑舞火龍和盂蘭勝會列為第三批國家級非物質文化遺產。由此可見，保護非物質文化遺產成為當今社會的一個重要課題，亦是各國教育的重點。近年來不少香港獨有傳統風俗在海外被傳媒大肆報導，如《時代》周刊選出鵝頸橋打小人為2009年全亞洲最佳的事物。這正好說明香港風俗及節令文化並非一般人所想是迷信和封建，而是享譽國際，具有地方文化色彩，兼備社會功能意義的本土文化。

根據政府委託香港科技大學人文學部，就香港「非物質文化遺產」進行初步普查和研究，指出本土風俗和節令文化特色如下：

### 移民族群與本土化

過去很多族群南遷香港，隨同輸入不少當地風俗節慶，及後逐漸「本土化」，其盛載文化意義變得自成一體。

### 多元意義

非物質文化遺產對地區的不同持分者具有不同的意義。例如天后崇拜，信奉同一間天后廟的各地方群體(宗族、婦女、村落、漁民及其他職業群等)對天后可以有不同的理解，各自地區流傳不同的天后靈驗故事。這些不同的詮釋故事，反映地方社會的多元性。

### 社區性非物質文化遺產與邊緣社群的關係

傳統社會的人際關係比較密切，神誕、節日慶典及太平清醮等大規模社區活動有着維繫社群的作用。籌辦這些活動需要動員大量的人力及物力，需要社區成員的參與，出錢出力。他們積極參與正代表社區的凝聚力。

城市化和全球一體化的影響下，流行文化取代具地區特色的傳統文化，不少非物質文化遺產漸漸被人淡忘。其實，香港傳統風俗和節令文化與社會大眾生活息息相關，當中蘊藏許多文化價值與意義。



## 節、誕、醮、慶

**節：**節，意即階段也。氣，意即氣象物候。中國人按氣象物候變化把一年為二十四個階段，創制出配合農業生產週期的曆法。

春 — 立春、雨水、驚蟄、春分、清明、穀雨

夏 — 立夏、小滿、芒種、夏至、小暑、大暑

秋 — 立秋、處暑、白露、秋分、寒露、霜降

冬 — 立冬、小雪、大雪、冬至、小寒、大寒

**誕：**誕是神祇的生日。神誕屬於喜慶的日子，故不用僧、道作為神交流的媒介。

舉例：天后誕

**慶：**慶，即是英文festival。它有特定的主題，屬官方定義或民間約定俗成的公眾慶祝活動。慶是沒有排他性，由社區成員共同享節日的文化價值和經驗。

舉例：年初二放煙花

**醮：**醮是透過道教儀式進行的祭祀活動，目的是潔淨社區，祈求區內風調雨順，闔境平安。

舉例：太平清醮

參考資料：

蔡志祥 (2005)《歷史與文化：香港史研究公開講座文集》(節日、民間宗教和香港的地方社會) (香港：香港公共圖書館)

備註：香港傳統風俗及節慶的參考書目載於老師補充本，敬請留意。



### 長洲傳統節慶

眾所周知，長洲以太平清醮聞名海外，其實，長洲仍保留了很多傳統節日。值得注意的是，長洲的天后誕訂於農曆三月十八，比其他地方的三月廿三，早了五天。

現列舉長洲部分傳統節日：

農曆正月初一 農曆新年	農曆四月初八 太平清醮
農曆正月十五 元宵節	農曆五月初五 端午節
農曆三月初三 北帝誕	農曆六月廿四 關帝誕
農曆三月十八 天后誕	農曆八月十五 中秋節



除了中國傳統慶外，長洲花地瑪聖母堂在每年五月聖母月舉行聖十字架及花地瑪聖母敬禮遊行。

若我們能夠親身體驗故然最好。但是，若以地區節慶作主題研習，在進行田野考察時，首要考慮時間限制。事前必須擬定田野考察的規模與焦點。研究長洲的風俗、節慶，對於研究香港其他地區，亦有參考的作用。

### 長洲市集文化與本土社區經濟

長洲給人的感覺是親切熱鬧的，像一個充滿活力的露天市集，凝聚了不同階層人士進行交流，參與各式各樣的社區活動。小販售賣林林總總的商品，無論是日用品，飲的、吃的，均包羅萬有。當地出產的海鮮、海味、魚蛋、雞屎藤、茶果等，帶動了本土社區發展。由本土所發展出來的特色文化、民間智慧，也建立了一個多樣化經濟網絡。每天晚上十時後，小販隊下班後，長洲街頭便會出現很多流動小食攤擋，為寧靜的長洲增添地方色彩。

今次的活動設計，我們不把焦點放在傳統風俗及節慶，而是以長洲作為「面性」(Area) 活動設計的例子，讓大家認識長洲具特色的一「面」，並且為研究香港其他地區作示範。一個地方文化遺產與歷史、文化、社區有密切的關係，我們在長洲看到不同中、西式物質文化遺產，無論是廟宇、教堂、公共建設，以至石刻、墓碑及六、七十年代為安置艇戶而興建的圓桌村和美經援村等，都反映一個地方的歷史演變過程。而人的活動如傳統風俗、飲食和經濟均豐富了地方的文化意義。長洲的文化遺產漸漸受到關注，逐漸發展為文化旅遊景點。現時，特區政府著力把地區的文化遺產(太平清醮) 打造為文化旅遊項目，以吸引更多海外遊客。但是，我們需考慮政策背後有沒有顧及社區構成的歷史性、整體性和其演變過程。





**思考問題：**

1. 長洲有什麼地方特色？
2. 試論述長洲的社區發展脈絡。
3. 試論述長洲的地理位置與其經濟發展有何關係？
4. 試論述「長洲人」的身份建構。
5. 試論述長洲居民的習俗和信仰。
6. 試想像疫症與傳統風俗的關係。
7. 以例子說明家庭觀念及社會模式的變遷。
8. 試論述傳統風俗及節慶中的性別角色。
9. 長洲太平清醮與族群之間的關係是怎樣的？
10. 試指出政府、居民及遊客如何論述傳統風俗。他們對太平清醮有何不同的期望？
11. 為何長洲能夠容納多元性文化？
12. 「多元性文化」— 是同化還是受外界干擾？
13. 怎樣才能保護及推廣地區文化？

**關於傳統風俗的延伸思考問題：**

- 傳統儀式的內在結構及概念與日常生活方式有什麼關係？
- 傳統儀式有什麼社會特質？試論述它們的社會性。
- 從新以旅遊業包裝傳統風俗儀式，會對這些儀式有什麼影響？
- 怎樣才可以保護非物質文化遺產免受旅客干擾、破壞？

**關於社區的延伸思考問題：**

- 什麼是社區？社區和地區有什麼分別？
- 怎樣可以了解一個社區？
- 什麼因素使人們對社區有歸屬感？
- 什麼因素影響著一個社區的發展？
- 社羣是什麼？不同社羣在社區中擔當著什麼角色？
- 社區會存在什麼問題？構成問題的原因是什麼？
- 社區問題之間有什麼關係？有什麼解決方式？

## 延伸參考資料

梁寶山 2010. 〈儀式理論初探 — 以長洲的宗教儀式為例〉, 馬國明編《組裝香港》, 香港: 進一步多媒體有限公司、嶺南大學文化研究系

Driver, Tom F. "Transformation: The Magic of Ritual", Readings in Ritual Studies. Ed. Ronald L. Grimes. Upper Saddle River, N.J.: Prentice Hall, 1996

Gablík, Suzi. The reenchantment of art. London: Thames and Hudson. (1991)



古樹



北帝廟龍骨



北帝廟石獅子



大石口天后古廟



玉虛宮



長洲花地瑪聖母堂



東堤小築



花地瑪聖母



長洲浸信會





長洲戲院



方便醫院



美經援村



長洲醫院



圓桌村



故鄉茶寮



滑浪風帆紀念碑



張保仔洞



義塚

活動設計：長洲文化考察日

請設計及繪畫出你心目中的長洲考察路線



活動設計：長洲非物質文化遺產選舉

- 教學目的：
- 認識非物質文化遺產
  - 讓學生留意身邊的事物
  - 訓練學生的表達能力和溝通能力

非物質文化遺產選舉表：

你的選擇	範疇				考慮因素	詳細原因
	口頭傳統和表現形式，包括作為非物質文化遺產	表演藝術	社會實踐、儀式、節慶活動	有關自然界和宇宙的知識和實踐	傳統手工藝	
1.						
2.						
3.						

## 考察前熱身活動建議

### 一. 死在這裏也不錯

(適用於充滿歷史性的考察地點)

#### 遊戲簡介

目標	讓學生熱身及透過遊戲認識將考察之地點
領域 / 主題	熱身活動
活動形式	破冰 / 集體活動
適合對象	小學以上
建議人數	10人以上
預計活動時間	15分鐘
建議地點	戶內空地
所需媒介與工具	投影機、考察地點之圖片 (如：義塚、方便醫院、東堤小築)

#### 活動過程

帶領熱身活動程序	<p>同學先自我介紹，各抽出一張有關考察地點的圖片，但不能讓別人知道。全體同學合上眼睛。導師在全體同學合眼之時，選一位同學作兇手 (killer)。全體同學張開眼，隨意在室內走動。兇手以眨眼動作代表殺人，在不知不覺間殺掉其他同學。其他同學「被殺」之後，在5秒後裝扮死亡並在死前大喊自己的名字 (裝死方法需與自己抽的圖片有關)。</p> <p>未被殺的同學可以猜誰是兇手，並向導師報案，若猜錯，導師利用投影機放出報案同學抽的圖片，所有同學看著報案同學裝死 (裝死方法需與自己抽的圖片有關)；若猜中，導師利用投影機放出兇手抽的圖片，所有同學看著兇手在自己抽的圖片下裝死。</p>
活動總結	利用投影機放出考察地點之圖片，逐一介紹，然後討論誰演得最好。也可說說有關那考察地點的傳說或故事。

### 二. 節日風俗照相館

(適用於有關民間節日與風俗的考察)

#### 遊戲簡介

目標	讓學生熱身及認識考察民間節日與風俗的特色
領域 / 主題	熱身活動
活動形式	破冰 / 集體活動
適合對象	小學以上
建議人數	10人以上
預計活動時間	15分鐘
建議地點	戶外/戶內空地
所需媒介與工具	準備考察當天的情景題目卡(舞火龍、盂蘭節、打醮等)

#### 活動過程

帶領熱身活動程序	先讓同學組成大圈自我介紹名字，然後簡介活動。同學分為3-4人一組。當同學組成隊伍後，每組先抽一題目卡，全組需合力想像及扮演題目卡內的情景，成為一張硬照並將身體凝住 (freeze)。
活動總結	利用投影機放出考察地點之圖片，逐一介紹背景/ 文化/ 特色，及討論那組扮演得最好。

### 三. 活雕塑

(適用於有關社區的考察)

#### 遊戲簡介

目標	讓學生熱身及認識考察地方特色
領域 / 主題	熱身活動
活動形式	破冰 / 集體活動
適合對象	小學以上
帶領活動人數比例	1 (帶領者) : 10 (參加者)
建議人數	10人以上
預計活動時間	15分鐘
建議地點	戶內空地
所需媒介與工具	準備考察當天的地圖及景點卡

#### 活動過程

帶領熱身活動程序	先讓同學組成大圈自我介紹名字，然後簡介活動。 導師把地圖投射在地上，同學透過想像景點，個別扮作一雕塑並凝住(freeze)於地圖上，導師先選一同學，並輕拍同學一下，那同學便能活動，並需走到另一位同學的位置，擺出那同學的姿勢，一個跟一個，如此類推至所有同學完成。
活動總結	利用投影機放出考察地點之圖片，逐一介紹背景/文化/特色。

### 四. 估估畫畫

(適用於有關傳統物品及食品，或有關民間節日與風俗的考察)

#### 遊戲簡介

目標	讓學生熱身及認識考察地方特色
領域 / 主題	熱身活動
活動形式	破冰 / 集體活動
適合對象	小學以上
建議人數	10人以上
預計活動時間	15分鐘
建議地點	戶內空地
所需媒介與工具	紙、筆、傳統工具/食物/祭品、布袋

#### 活動過程

帶領熱身活動程序	先讓同學組成大圈自我介紹名字，然後簡介活動。 把同學分成兩組。當同學組成隊伍後，先認識各人的名字。每組先派一名組員到導師處，合上眼睛並觸摸袋中物件，然後把想像畫在紙上，讓組員猜猜那是甚麼。快而準的組別便勝出。
活動總結	利用投影機放出物件之圖片，逐一介紹。





藤器師父

### 3.2. 香港早期行業及民間工藝

隨着社會變遷，部份傳統行業及工藝，例如蒸籠及花炮紮作等均面臨消失的危機。為了讓這些珍貴的非物質文化遺產能夠繼續承傳，長春社文化古蹟資源中心成立了「活着歷史夥伴計劃」。計劃內容邀請傳統行業、風俗節令的有關人士成為我們的合作夥伴，透過考察訪問、工作坊、講座，把本土獨特文化傳承給學生和市民。

當我們需要研究個人或社群所親身體驗的歷史之際，進行「口述歷史」是不錯的方法。口述歷史是透過訪問獲得被訪者親述社會過去變遷和歷史，作為對社區歷史的補充。本章將會以香港傳統的行業——「花牌」及「蒸籠」製作為例，介紹進行「口述歷史」的方法。

#### 活動設計：口述歷史

##### 甚麼是口述歷史？

口述歷史是以錄音訪談的方式蒐集口傳記憶及有歷史意義的個人觀點。口述歷史有助填補傳統文獻記載、統計和量化調查的不足，揭示制度結構以外的人性和動態，以嶄新角度重述我們的歷史。透過深入訪談，獲得個人親述的經驗、觀點，側面印證歷史的變遷，以及個人或群體與歷史時代的關係等。資料均為官方文獻以外的材料，藉著蒐集普通人的生涯和家族歷史，訪者得以重構不同層面的歷史發展。

##### 口述歷史計劃該從何著手？

可採取漸進的方式，來完成目標。例如受訪者名單確定後，口述歷史採訪者通常會訪談年長和最有影響力的人，較年輕或是次要的人物策劃留到以後，是以經濟資源、訪談者人選和訪談後續處理能力作決定。

我們訪問了「花牌」「老行尊」黃乃忠先生，與「蒸籠」製作業的「老行尊」林應鴻先生。

##### 口述歷史計劃所需的基本裝備？

各式錄音機甚至是錄影機，採訪者必要隨時注意最新、最好、最流行的設備，選用既適合錄音又能保持音質的設計。

##### 訪談進行的場所

進行訪談的場所全看受訪者的意思，但這種場所的問題是如何必須防止幹擾與雜音。所以最好還是找個安靜的地方進行訪談，設法避開擾人的日常事務。

### 籌備訪談

#### 1. 採訪者如何準備訪問？

首先要熟悉所有資料。包括計畫的一般事務、即將受訪者的背景資料：他們的家庭、所屬社群、工作、成就與挫敗等。訪談者先得熟悉受訪者一生的經歷概況，然後再讓受訪者來填補其中的細節。研究上最自然著手之處是過期的舊報紙、刊印和未刊印的家譜，或其他收藏在圖書館內的地方史料。

#### 2. 每次訪談該準備多少題目？

準備多些問題是比較安全的。許多受訪者回答一個問題便說得很長很長，一段獨白就已經涉及到訪談者中的若干問題；而有人卻回答的過於簡短，需用若干問題來追蹤引導。且須避免採用是非題，例如「你是在雲林長大的？」，採訪者應該追求較寬廣、較具解釋性的答案。

#### 3. 如何鎖定受訪者？

口述歷史採訪者雖可經由他人口頭推薦，發掘出許多潛在的受訪者，但是，口述歷史採訪者通常還是得自己追蹤目標。若是為傳記訪談，訪談者在讀過主要人物的相關檔後，就可掌握那些有跟他交往的人。或是利用家族或機構找到其他受訪者，或是透過各行各業的通訊錄找尋。

我們選擇黃師傅為訪問目標的原因，除了他本身經營花店，有相當多年製作「花牌」的經驗之外，更重要的是他曾為兆基創意書院駐校藝術家，教授學生花牌製作。訪問他能夠令我們瞭解到本港的傳統手藝，與及當時的鄰舍關係。

#### 4. 初步接觸受訪者的最佳方式是什麼？

最好是先用電話或信件、說明訪談的目的和性質，同時解釋錄音帶和抄本的後續處理，並說明受訪者日後所需簽署的權利轉讓文件等。

## 訪談主題的擬定

- 1.) 了解背景、蒐集及閱讀研究主題的相關背景資料、預先擬定訪談題材
- 2.) 尋找受訪者、了解受訪者簡歷、生平交友關係
- 3.) 請教受訪者，比對資料有無矛盾之處
- 4.) 詢問一般書中沒有記載的事項
- 5.) 訪談對象的選擇：與事件關聯度高的人、注意受訪者的條件（年齡、學歷等）
- 6.) 要與訪談者做好事前接洽（時間、參與人數、地點、錄音錄影等）
- 7.) 訪談資料整理應用（問答式、自述式、他述式）
- 8.) 如有重複需按時間、事實重新整理
- 9.) 注意主觀、片面、隱瞞之處
- 10.) 保留問題、註記查證、對照相關資料再確認
- 11.) 文件整理後需經當事人過目（法律效用、法律授權書）

## 訪談技巧導引

- 1.) 清楚表明來意（交代如何、為何找到受訪者及後續處理用途和方式）
- 2.) 注意坐姿、適時點頭（自然微笑或點頭）
- 3.) 不必急著打破沉默（應先分辨受訪者的沉默為何，不要打斷其思路）
- 4.) 要有信心、問話放慢（先將問題想清楚，再慢慢提出）
- 5.) 不要忌諱禮貌性迴避（用點頭或微笑化解眼神直視的尷尬）
- 6.) 順著話題，延伸發問（順著受訪者話語，重複最後幾個字，幫助受訪者持續話題、繼續說話）
- 7.) 順著受訪者的邏輯問問題（問題需順式發展，甚至打破大綱）
- 8.) 將同一概念的問題一起提問（把新問題先記下做歸類，帶受訪者敘述至一段落再提出，概念不同的則往後延）
- 9.) 適當時，不妨重複受訪者的話，詢問是否掌握邏輯
- 10.) 放掉所有先入為主的觀念，將詮釋還給受訪者。
- 11.) 訪談者需以受訪者的生命敘事為主，並從受訪者的回答中再找出其他相關問題，做詳細的追問。

## 整理稿件方式

- 1.) 逐字稿是必要的
- 2.) 人物傳記式：展現主要的特殊性；針對主角作深入口述歷史，再搭配相關人物訪談。
  - 突顯個人特色與個性：透過生活實例，受訪者的專業領域和成就有關。
  - 在歷史中賦予個人特殊的意義與定位
- 3.) 議題式：鎖定特殊的議題；工作較浩大。議題擬定後，尋訪諸多相關人物，不需整理出個人傳記，但需掌握個人生命邏輯。
  - 先收集整理出議題大小發展年表。
  - 透過相關人物訪談，去豐富事件意義和內容，找出社會背景架構。
  - 前置作業較複雜。

## 思考問題：

- 討論花牌、花炮與蒸籠製作應否列入本港「非物質文化遺產」之一。
- 花牌、花炮及蒸籠與環境有何關係？
- 花牌、花炮及蒸籠與飲食文化有何關係？
- 除了節慶活動之外，花牌、花炮還能夠應用在什麼地方？
- 傳統行業和社區有什麼關係？
- 香港的城市發展歷程是怎樣的？
- 試分析某個社區的發展與香港城市整體發展的異同。
- 舊區對社會有什麼重要性？
- 傳統行業在社會中的貢獻是什麼？
- 香港的傳統行業於近年有何轉變？
- 舊區中存在著什麼問題？對傳統行業有什麼影響？
- 在處理問題時要考慮什麼？
- 各種更新社區的方法有何利弊？
- 保育傳統行業，政府可以做什麼？
- 保育傳統行業，市民大眾可以做什麼？
- 香港的傳統行業能否重新包裝，以配合現代社會的需要？



**延伸參考資料：**

- 司徒嫣然著、丁新豹編(1996).《市影匠心 香港傳統行業及工藝》香港市政局
- 唐諾·裏齊(1997).《大家來做口述歷史》台北：遠流出版社
- 梁妃儀，洪德仁，蔡篤堅(2003).《協助社群認同發展的口述歷史實踐——結合理論與實務的操作手冊》台北：唐山出版社
- 王惠珍、黃秀顏編撰(2006).《香港口述歷史 集體記憶的採集（第三版）》香港：香港大學亞洲研究中心
- 梁炳華主編(2005).《香港中西區地方掌故》香港：中西區區議會。
- Denscombe, Martyn. 2003. The Good Research Guide for small-scale social research projects. Open University Press. Maidenhead/Philadelphia,
- Bornat, Joanna. 1998. "Oral History as a Social Movement: Reminiscence and Older People". The Oral History Reader. Eds. Perks and Thomson. London & New York: Routledge,
- Ritchie, D. 2003. "An Oral History of Our Time", Doing Oral History — A Practical Guide. Oxford: Oxford University Press,2003
- 香港歷史檔案研究團隊  
<http://www.hku.hk/sociodep/oralhistory/1/1.3.html>

**活動設計1：花牌大變身**

黃師傅曾在香港兆基創意書院教授學生製作花牌，學生試圖加入創意元素，製作出不一樣的花牌。

**活動設計2：「字粒」大翻身**

活字印刷適用於視覺藝術課程。學生可發揮創意，自製「字粒」原材料。



Designed by students from the Polytechnic University School of Professional Education and Executive Development in our collaborative project with the Hong Kong Art School in 2009



## 考察前熱身活動建議

### 一. 你今日做左乜

(適用於有關傳統工藝及行業的考察)

#### 遊戲簡介

<b>目標</b>	讓同學感受傳統工藝及行業角色的生活
<b>領域 / 主題</b>	熱身活動
<b>活動形式</b>	破冰 / 集體活動
<b>適合對象</b>	小學以上
<b>建議人數</b>	10人以上
<b>預計活動時間</b>	15分鐘
<b>建議地點</b>	戶內空地
<b>所需媒介與工具</b>	投影機、有關傳統工藝及行業之圖片/角色字卡，如：米舖、雜貨舖、蒸籠店、理髮店等

#### 活動過程

<b>帶領熱身活動程序</b>	先讓同學組成大圈自我介紹名字，然後簡介活動。導師讓同學各抽出一張有關行業/工藝的圖片/字卡，但不能讓別人知道。同學想像自己成為卡中角色，導師會報時（例如：現在是早上六時/正午/晚上八時），同學需做出那角色在那時段的活動。活動進行中，同學可與其他角色交流，但不能說出自己的身份。最後可讓大家猜猜各人的身份。
<b>活動總結</b>	導師問同學，社區裡會有甚麼人？在甚麼時候會做些甚麼？並利用投影機放出圖片，逐一介紹傳統工藝及行業，及討論誰演得最好。

### 二. 亮相

(適用於有關傳統工藝及行業/早期華人經濟活動的考察)

#### 遊戲簡介

<b>目標</b>	讓同學認識社區裏不同的傳統行業
<b>領域 / 主題</b>	熱身活動
<b>活動形式</b>	破冰 / 集體活動
<b>適合對象</b>	小學以上
<b>建議人數</b>	10人以上
<b>預計活動時間</b>	15分鐘
<b>建議地點</b>	戶內空地
<b>所需媒介與工具</b>	投影機、有關傳統行業描述字卡/那角色會說的話語卡

#### 活動過程

<b>帶領熱身活動程序</b>	同學先自我介紹，分成兩組。各同學抽卡，每組選一位同學說出/演出字卡的描述，讓對方組員猜測謎底是甚麼。若果同學被猜中後要說出自己名字及行業。例如：我—陳大文是理髮師。最快猜到對方組別的傳統行業為之勝出，如此類推。
<b>活動總結</b>	導師利用投影機放出有關傳統行業圖片，逐一介紹及討論。

3.3. 香港華人社群之發展

活動設計(一)：中上環古蹟導賞

中、上環歷來都是本港政治、經濟、社會活動動樞紐，自香港開埠以來，經過英國殖民統治、日治等時期，中、上環地區留給我們很多珍貴的歷史古蹟。這些古蹟，對我們認識香港地貌發展、社區活動等，有莫大的裨益。

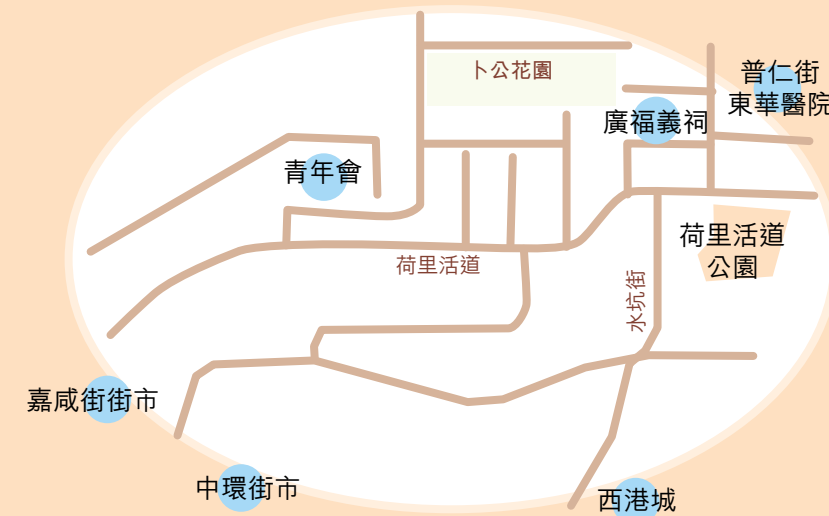
通過導賞中、上環古蹟有助我們認識香港開埠初期的發展。我們可以從殖民地歷史、華人活動及建築風格三條路線，展開旅程。



路線(一)：中西區歷史之旅

中西區是1841年英軍佔領香港後早期發展的地區，至今不少具有代表性的歷史建築物仍然矗立。參加者透過考察古舊街道，建築物及傳統行業，認識早期的香港社會面貌、城市發展及華人社區的建立。

路線：1. 西港城→2. 荷李活道→3. 水坑口街→4. 荷里活道公園→5. 卜公花園





**小結：**

香港自鴉片戰爭後，淪為英國的殖民地，上述遊歷路線，我們窺見英國人在這些地點的活動及相關事蹟，從而思考香港歷史的問題。

**思考問題：**

1. 在參加這次旅程前，你對香港有什麼認識？完成這次旅程後，你有沒有新的體會？
2. 哪一個景點使你印象最深？為什麼？
3. 你如何看待香港這段殖民地的歷史，英國殖民統治對香港帶來什麼影響？
4. 回歸中國前，有些香港人面臨身份認同的危機，對於自己屬哪一個國家的人民充滿疑惑，英國人、中國人、香港人、香港的中國人，還是中國的香港人？你又如何理解這個身份認同的問題？



**路線(二)：舊日華人生活之旅**

通過這路線的古蹟，我們期望了解以前香港人的日常生活，他們的生活習慣如何與社區構成關係呢？我們將會參觀三個不同風貌的街市(西港城、嘉咸街街市、中環街市)；此外，我們也會到東華醫院、廣福義祠，認識早期香港醫療和信仰的情況，了解香港人的文娛活動和社區服務。

**路線：1. 西港城→ 2. 普仁街東華醫院→ 3. 廣福義祠→ 4. 青年會→ 5. 嘉咸街街市→ 6. 中環街市**

**青年會**

**卜公花園**

**普仁街東華醫院**

**東華醫院**

**廣福義祠**

**荷里活道公園**

**荷里活道**

**水坑街**

**嘉咸街街市**

**中環街市**

**西港城**

**嘉咸街街市**

**中環街市**

**西港城**



**小結：**

人們日常生活各樣的需用、生死大事等，都是每個人都必需面對和解決的。究竟面對這些問題，以前的人和現代人又有什麼不同呢？人與人、人與地方之間的關係又會否隨着時間的推移而轉變呢？這些都是我們值得思考的問題。

**思考問題：**

1. 本路線的古蹟是人們日常生活常到的場所，你怎樣看待人與建築物的關係呢？
2. 大家日常生活中使用的建築物、場所，都會對使用者產生一些意義與回憶，這就是大家的集體回憶。你認為這些集體回憶對人重要嗎？它又有什麼意義？
3. 有些舊建築需要重建和活化才能繼續使用，你認為怎樣重建和活化建築物才是最恰當的？
4. 你認為什麼是可持續發展？又怎樣才能做到呢？



**活動設計(二)：香港早期華人經濟活動劇場工作坊**



**A. 破冰遊戲**

互相認識 - 15分鐘 20-30人

**1. Feeling the Rhythm城市步伐**

<b>目標</b>	讓同學感受自己和身邊人的節奏
<b>活動程序</b>	先讓同學組成大圈自我介紹名字，然後簡介活動。導師讓同學隨意在室內走動，填滿空間。導師叫同學注意走路的節奏，並提出1-5不同程度的節奏，1為最慢，5為最快，全體同學需要按指示作出適當的節奏。導師再介紹早期華人經濟活動，請同學以形體模仿那些人物來走動填滿課室的空間。
<b>活動總結</b>	導師問同學，社區裡會有甚麼人 / 甚麼時候 / 甚麼活動以那種節奏活動。



## 2. Defining Space - 砌地盤

- I. 可分四組，運用課室內的物件堆砌出一個空間。空間的題目如下：
  - a. 海味舖
  - b. 米舖
  - c. 鹹魚欄
  - d. 酒莊
- II. 組員需各自擔演不同角色；包括有老闆、伙計、顧客、債主…等
- III. 跟着，導師說出以下狀態：
  - 一個優閒的狀態
  - 一個最繁忙狀態
  - 一個最有趣狀態

每一組同學就要發揮創意，想像在這種狀態下每個角色將會有何反應呢？

## 3. Students in Role - 今日做左乜

目標	讓同學感受行業角色的生活
活動程序	導師讓同學各抽出一張有關以上商舖內人物角色的圖片/字卡，但不能讓別人知道。同學想像自己成為卡中角色，導師會報時（24小時，如：現在是早上六時/正午/晚上八時），同學需做出那角色在那時段的活動。活動進行中，同學可與其他角色交流但不能說出自己的身份。最後可讓大家猜猜各人的身份。

## B. 解說香港早期華人經濟活動30分鐘

內容：

1. 趣談香港街道與華人經濟活動的關係
2. 香港傳統行業之特色
3. 行行有術語
4. 早期南北行轉口貿易
5. 銀號發展史

## C. 解謎香港百年歷史劇

日誌：你重視些甚麼？

- a. 生活在這種個戲劇世界中的社區的態度可以在香港出現嗎？
- b. 這個社區跟你來自的社區有哪些相似、哪些不似的地方？

透過戲劇世界，讓同學可以：

進入角色的處境，以第一身感受社區歷史，從而認識「我」與社區歷史的關係。藉著經驗學習，繼而再反思及探討社群裡的人與人之間、人與地之間的關係。

1. 認識「我」與社區歷史的關係。
2. 檢視戲劇世界與現實世界之間的關係。

角色扮演教學模式屬活動教學法，非常重視演出的經驗歷程和演出後的討論和經驗分享(Debriefing)。

角色扮演在三個方面都有正面的影響：

- 表達出真正感情
- 可設身處地地瞭解人的角色和面對的困難：
- 學習體會別人經驗、觀點、價值觀，培育同感心。
- 發展個人的自發和創造能力
- 從認識不同處境和問題，提高個人面對變化和解難(Problem solving)的能力。

角色扮演吸收了戲劇教育(drama education)的長處和遊戲的優點。其次，它注重在參與活動中的經驗歷程(process)，它是以學生為中心(learner centered)的教學方法。

可以加強學生觀察、欣賞和發表的能力，其次是啟發學生的思想和發展想像力。

參考資料：

Viola Spolin原著，區曼玲翻譯(1998)《劇場遊戲指導手冊》(台北：書林出版有限公司)

## 考察前熱身活動建議

### 一. 建築“捉”

(適用於有關建築物的考察)

#### 遊戲簡介

目標	讓學生熱身及互相認識
領域 / 主題	熱身活動
活動形式	破冰 / 集體活動
適合對象	小學以上
建議人數	10人以上
預計活動時間	10分鐘
建議地點	戶內空地
所需媒介與工具	準備建築物/地點的名稱卡

#### 活動過程

帶領熱身活動程序	導師先讓同學抽建築物名稱卡，同學組成大圈自我介紹名字及代表自己的建築物。由一位同學先成為「捉人者」，快被捉的同學要及時說出另一位同學的名字及其代表建築（如：陳大文七號差館），那被說出名字及代表建築的同學便會成為新的「捉人者」，如此類推。
活動總結	利用投影機放出建築物/地點之圖片，逐一介紹。

### 二. 你估我唔到

(適用於有關建築物的考察)

#### 遊戲簡介

目標	讓學生熱身及認識考察地方特式
領域 / 主題	熱身活動
活動形式	破冰 / 集體活動
適合對象	小學以上
建議人數	10人以上
預計活動時間	15分鐘
建議地點	戶內空地
所需媒介與工具	建築物不同部份的特寫圖（如：聚星樓的頂部、上璋圍的牆磚）

#### 活動過程

帶領熱身活動程序	先讓同學組成大圈自我介紹名字，然後簡介活動。 把同學分成兩組。當同學組成隊伍後，先認識各人的名字。每組先派一名組員到導師處看圖，然後描述所看見的東西，讓組員猜猜那是甚麼，猜不對的，下一位組員便到導師處看同一建築物的第二個部份；猜對的，下一位組員可猜新圖。
活動總結	利用投影機放出考察建築物之圖片，逐一介紹背景 / 文化 / 特色。



## 3.4. 新界鄉村文化

## 香港中式建築

在一般人的眼中，中式建築是古舊和老土的代名詞，特別是年青一代認為高樓大廈先配得上國際大都會的名稱。九七回歸以後，大家開始步上尋根之路，發覺在繁華背後找不到身分認同和文化價值。其實，香港中式建築不但反映當時人們追求的核心價值，同時從多方面表現出其民間智慧和對生活的追求。

廟宇



祠堂



書室



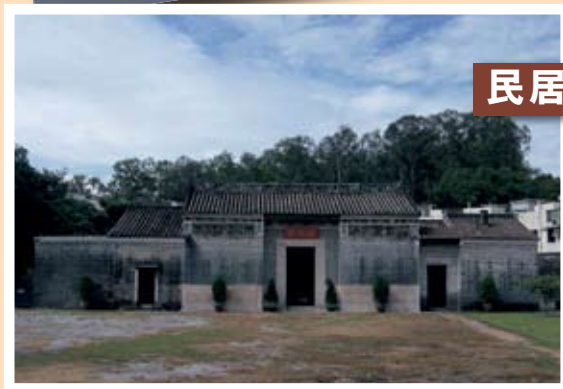
磚塔



圍村



民居



截至2009年11月6日，古物古蹟辦事處宣佈香港共有94項法定古蹟，其中與傳統中式建築有關的有41處。香港中式建築類型包括了廟宇、祠堂、圍村、書室、民居、磚塔等。認識這些中式建築，對於理解新界居民的日常生活情況，甚有幫助。

## 思考問題：

1. 試比較祠堂、書室與廟宇功能上的異同。
2. 試比較墟市和商場的分別。
3. 試論述中式建築的特色。
4. 試舉出中式建築常見的吉祥裝飾。
5. 為什麼有這麼多傳統中式建築會集中在新界地區？
6. 從廟宇等建築，怎樣反應中國人對神明的理解？

## 中國建築結構

我們要認識中式建築也不需要走入新界，有時候，只要細心留意也可在港九地區找到中式建築。中式建築主要分為三個部分：上部是屋頂，中部是屋身，下部是台階。中國建築俗稱『大屋頂』建築，亦有說中國建築是一種屋頂的藝術。香港常見的屋頂形制有七種，包括硬山頂、懸山頂、歇山頂、廡殿頂、攢尖頂、盔頂、捲棚頂、盪頂。

## 遊戲一. 口傳筆授

玩法：參加者分為兩組，一組是負責用『口』描述中式建築屋頂的外形，另一組則負責畫出該屋頂的形態。

## 教學目的：

- 認識中式建築的特色
- 讓學生留意身邊的事物
- 訓練學生的表達能力和溝通能力



工作紙



硬山頂



懸山頂



歇山頂



廡殿頂



盔頂



捲棚頂



攢尖頂



盦頂



從中國建築看中國傳統文化

遊戲二：建築密碼

玩法：香港時下很多詞彙和諺語都是來自傳統中式建築的結構名稱。試找出以下六個諺語是屬於中式建築哪一個位置？為何引伸有這種意思？



目的：

- 認識中國建築文化特色
- 訓練學生留意身邊事物

棟樑



喻意：

為何會有這個引伸意義？

狗上瓦坑有條路



喻意：

為何會有這個引伸意義？

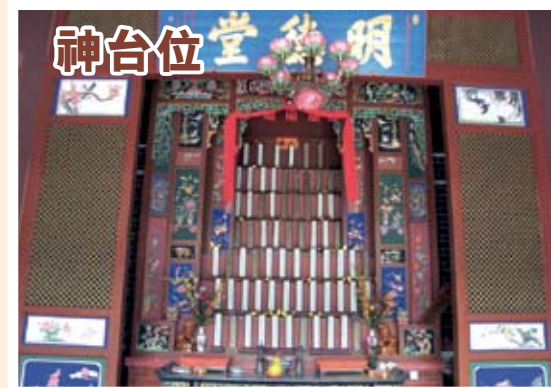
台柱



喻意：

為何會有這個引伸意義？

神台位



喻意：

為何會有這個引伸意義？

登堂入室



喻意：

為何會有這個引伸意義？

青雲梯



喻意：

為何會有這個引伸意義？

資料來源：古物古蹟導師蘇萬興先生

## 香港『圍』城

### 前言

時至今天，我們約定俗成喜用「圍村」來形容鄉間村落。從建築學角度，圍與村是兩個不同的名詞。圍是指四周為圍牆環繞者村落。村是指沒有圍牆的村落。蕭國健教授曾經在一九九五年調查香港新界境內一百三十一村，其中以「圍」命名者共七十一，以「屋」為名命者共九，至今可考之有圍門者凡八十四，有圍牆者凡五十七，其圍牆四角建有更樓者凡二十一。

### 村與圍

圍村是由村形成的，村分成排屋村和散屋村。散屋村多是雜姓村，為了互相照應，遂合力建村。姓氏愈多，分佈愈亂。雜姓村基本上沒有秩序，不同姓氏之房屋常聚在附近，以避免衝突。排屋村多是同姓村落。起初，同姓鄉民聚居建排屋，後人口繁衍，遂發展為排屋村，跟着為防鄰近不友善之徒來騷擾，於是在村的四角建碉樓，以監察和抵敵之用。最後建排屋成牆將四角的碉樓連在一起。此為由村演變為圍村最常見之過程，稱原生型圍村發展式，如吉慶圍。還有，排屋和圍同時建成，稱原生型圍村基本式，如老圍。亦有先建圍，後建排屋，如觀龍圍。

### 香港圍村之發展

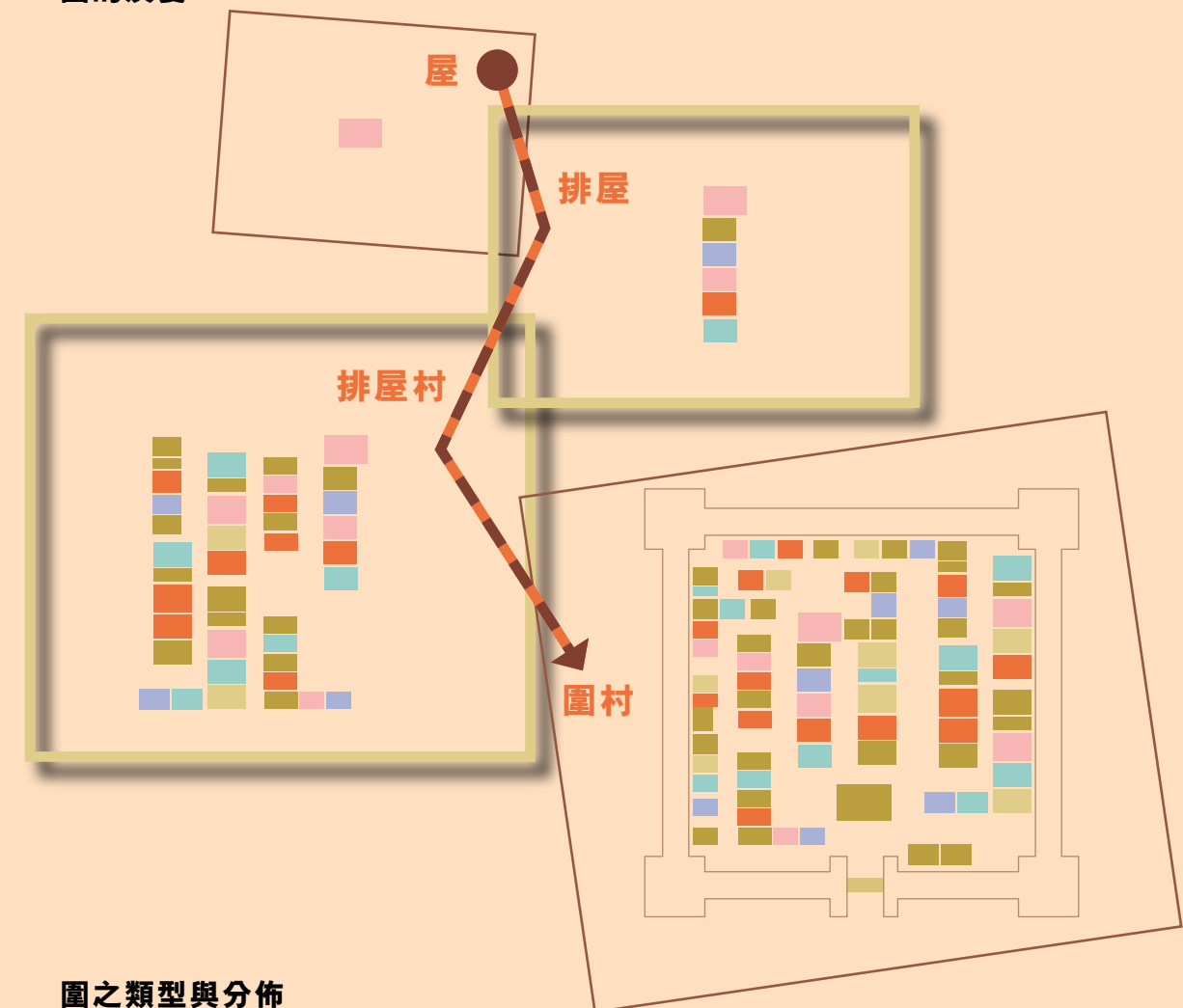
香港位於廣東邊陲，距縣城較遠，官方守備不足以護民，加上有鹽、珠、香之利，漸引起海盜和強盜垂涎，故居民只得建圍自保。據說香港最早的村莊以『圍』命名是建於北宋開寶六年(西元973年)之錦田南北二圍，即現時錦田之水頭村和水尾村，由鄧氏四世祖鄧符協所建。香港現存最早的圍是龍躍頭老圍，建於明代時期。明代老圍倚居高臨下之勢，監視外面動靜，以防鄰近不友善的鄉民。明代萬曆年間興建的積存圍以灰磚砌牆，四面建有池塘防守。有的如觀龍圍(亦稱新圍)，圍外有護河環繞，正門外建有石橋。

志籍所載清初復界以後，香港新界境內有四十四條圍村，到了嘉慶年間增至七十圍村。事實上，部分村莊是由多所圍村組成，故古代官方的資料不大可靠。其時治安未靖，大族為保自己的勢力，圍牆建得比以前更高，甚至安裝連環鐵門，以防強攻。隨後兵器現代化，刀、箭、劍改為火槍，連環鐵門加裝鐵板。到了二十世紀末，即1898年中英簽訂《拓展香港界址專條》，港英政府租借新界，建警署，治安大有改善。圍逐漸失去實際作用。到了1900年代，治安好，鄉民便在圍外建村。新圍建有新屋村，如遇上大盜來光顧，則退回圍內暫避。

### 圍之功能

圍的功能有三，一是聚族而居；二是抵禦外敵，三是顯示經濟地位。羅馬非一天建成，圍也是一樣。圍，大者如吉慶圍，小者如三棟屋，皆是經過族人經年累月而建成。建「圍」絕對不簡單，大量財力和人力是不可缺少的。從前，無論強或弱的氏族都會建圍，前者確保自己的勢力得以延續，如吉慶圍。後者保護自己的生命財產，如屯門鍾屋。圍最終目的不離保障圍內生命財產，得以安全。建圍往往是就地取材，較富裕的會牆腳選用堅固花崗石，牆身用青磚。經濟能力稍遜的則改用黃泥和夯土作建圍材料。

### 圍的演變



### 圍之類型與分佈

本港之圍主要分成二大類型；第一種是廣府圍，第二種是客家圍。圍村多集中於元朗平原(屏山、廈村、元朗十八鄉、及新田等地)、錦田盆地(錦田及八鄉)、粉嶺上水盆地(大埔、粉嶺、上水、沙頭角及打鼓嶺等地)、沿海谷地(沙田、荃灣及屯門)。



**吉慶圍**

吉慶圍建於明代成化年間(1465年至1487年)，由鄧伯經及其族人所建。清初復界後，盜匪為患，於康熙年間(1662年至1721年)鄧珠彥和鄧直見建六米圍牆和護城河。圍牆面積約100米x90米。牆身以廣東青磚作材料，牆基用麻石砌。圍之四角築有更樓，俗稱炮樓，呈方形，較圍牆為高，以供守衛。圍胸有炮眼，外窄內闊，便於發射。圍內民居排列整齊，井然有序，呈對稱縱軸架構。左右兩旁各有七條橫街，寬約六呎。正門入口直達盡處為神廳，其屋頂呈鑊耳形，又稱功名帽，表示該族人具有功名在身。門樓向西，裝有連環鐵門，左側嵌有中英對照的銅製碑刻。時移世易，今吉慶圍護城門河已被填塞，外牆仍保持原貌。

**練習1：古物古蹟有段故**

連環鐵門曾經在1898年被拆除，直到1925年才裝回。試找出當中的原因？

**線索1：****吉慶圍****連環鐵門****客家圍**

客家圍又稱圍籠屋，是典型的客家民居，間有稱「村」或「屋」。客家圍多呈方形，四周以橫屋排列成圍牆，分前、中、後三廳。左右為橫屋，廳與廳之間為天井，前廳多用以安放雜物，中廳為客廳，作議事廳用途，後廳為祖祠，用以安放靈位。前廳出口為全村之大門，各橫屋設有獨立門戶，內有小巷分隔，各小巷另有出口大門。圍屋前有廣場，俗稱禾坪，供曬穀或休憩之用；坪前有風水池，可作防火用。屋後多種植竹林及梧桐，以防盜賊進入。

**客家圍——曾大屋**

山下圍村又稱山廈圍，簡稱曾大屋，是曾貫萬向隔田村購得一塊風水寶地。曾大屋屬城堡式圍屋，呈長方形，仿照深圳坪山祖屋大萬世居形制。1848年動工，到1867年竣工，歷廿載，屬「三堂四橫」設計。三堂者，前、中、後廳也。圍內有二水井，居民可自給自足。曾大屋佔地六萬餘呎，約46米 X 137米。圍牆以青磚疊成，牆腳則以麻石鞏固。圍牆四角建有三層高的鑊耳型的碉堡，曾大屋樓高兩樓，分前廳用以安放雜物，中廳為正廳，用以會客和議事，後廳為祖堂，安放曾族列位祖先神位。各廳之間為天井所隔。圍牆北面有三門，中為主門，以麻石砌成。門匾刻有「一貫世居」四字，意指先祖開業困難，期望世代同居，互相互保。主門為鐵鑄，其他二門只裝木門。四角均築有鑊耳型的三層高碉堡，碉堡上有槍孔和瞭望台，用以對付盜賊的侵襲。本來曾大屋外面有一條護城河圍繞整座堡壘，以吊橋啣接，但現已遭填塞，吊橋亦拆去。圍前為禾坪，左右皆有通道，四通八達。路旁置有土地壇，供奉護圍社稷神位。

**結論**

隨着時代進步，香港社會安定，村民再不用據圍自保。圍內居民多遷居圍外，或搬到城市居住，以便謀生。圍村乏人修理，漸變得荒廢。很多圍村為方便鄉民出入，不惜填平護城河、拆毀炮樓。更有者為迎合現代生活需要，把圍牆洞開窗戶，將圍前風水地填平作停車場等等。圍村原貌頓失實屬可惜，畢竟圍村曾見證了香港早期華人社會發展。我們是否需要思考怎樣保育這些具有歷史意義的建築？

資料來源：香港史學者 蕭國健教授





## 延伸學習：香港地名知多少？

香港有很多地方名稱是以『圍』來命名，比如位於新界東之大圍和新界北之天水圍。有所不知，大圍原稱『積存圍』，建於萬曆初年(公元1574年)，屬於沙田區最大的圍村至於天水圍之命名則與圍村無關，天水圍以養魚聞名，四周築有堤岸，因而得名。日戰後，內地隨之爆發內戰，人口急增。從前，港英政府移山填海造地方式解決土地需求，於是試圖發展鄉郊地區，闢為新市鎮，以紓緩市區人口過盛帶來的社會問題。上世紀70年代，港英政府開始著手發展天水圍為新市鎮，如今天水圍已是高樓林立。

天水圍



### 思考問題：

1. 試從網上搜尋資料，分析新市鎮對圍村原居民正面與負面的影響？
2. 你認為發展一個新市鎮需要考慮哪些因素？
3. 香港有很多新市鎮，它們到底有沒有值得改善的地方呢？試利用題2討論所得之因素評論。



大圍

# 4 教育活動

## 4.1. 「保育文化古蹟」通識教育及外展計劃

我們深信，保育歷史文化古蹟是一個長遠的工作，所以應從教育做起。這項計劃透過舉辦多樣性和多元性的教育活動，例如工作坊、文化考察及講座等，加強老師及學生對香港文化歷史的認識，使新一代對香港產生歸屬感。此外，為配合通識教育及歷史科課程，此項計劃也為老師和學生提供教學支援。



### 活動包括：

- 「薪火相傳」學校伙伴計劃
- 文化古蹟考察
- 海外文化古蹟交流團
- 文化保育專題講座
- 聯校工作坊





## Chapter 4.2 活動詳情

## 文化古蹟考察

我們舉辦的文化古蹟遊，帶領參加者實地考察香港不同社區的歷史和早期的生活面貌，加深對香港歷史文化的了解和認識，適合通識教育的專題研習。目前我們有以下的考察路線，歡迎學校、專業團體及大眾參加。



中西區歷史古蹟歷史考察



深水埗 —— 尋找隱世工藝之旅



坐電車，看歷史



西營盤歷正之旅



大澳 —— 水鄉之旅



中環傳統市集遊

## 屏山鄉村文化考察

鄧族於十二世紀末遷居屏山，經八百年的開拓，多類華麗的建築先後興建於新界地區，不少至今仍然存在，見證了過往香港的歷史和社會的發展。屏山文物徑全長約一公里，沿線的古蹟包括聚星樓、鄧氏宗祠、上璋圍、觀廷書室、洪聖廟、楊侯古廟和其他傳統建築。除了上述古蹟外，屏山還有很多古蹟，如愈喬二公祠、聖軒公家塾、維新堂、述卿書室、燕翼堂等。





## 香港電影漫遊

香港曾被稱為東方荷里活，自上世紀初就投入電影生產工業。由於當時的英國殖民地因素，在政治及經濟上也比中國大陸及台灣有更大自由，自60年代發展成為華語世界以至東南亞的電影製作基地。幾十年來，香港一直是第三大電影工業基地(產量僅次於美國和印度)。在八十年代的全盛時期更創下年產逾300部、每年票房12.4億港元的紀錄。電影亦為香港對外的宣傳工具，不少外國人慕名而來，實地觀賞光影中的東方之珠。時至今日，香港電影經過過去十年的低潮，又正積極改革和創新，其中香港特色再次被發掘，這正正是作為香港人再一次認識及了解香港的契機。從發掘電影場景，對比大銀幕上建築物的真實面貌，了解場景在電影中的角色，如何展現香港魅力。通過這次考察活動，提升參加者對香港歷史、文化、遺產的認識和興趣，藉此培養學生對國家的親切感、對香港的歸屬感，提升對社會的責任感與身份認同。



中環都爹利街煤氣燈 - <喜劇之王>



青年會 - <跟蹤>



永利街 - <歲月神偷>



荷里活道警察宿舍 - <三更>

## 專題講座

長春社舉辦講座題目廣泛，包括香港風俗、城市發展歷史、地方文化、文物建築的保護及活化等。每次講座均會邀請知名歷史學者及相關研究人士到學校和各社區主講，讓學生及公眾人士增加對保育香港歷史文化的認識和關注。從2007年11月至2009年12月參與講座的學生及公眾已超過7000人。



- 活化文物建築講座
- 非物質文化遺產：香港傳統行業與工藝
- 早期華人生活面貌
- 香港百年歷史建築
- 深水埗隱世工藝講座
- 坪洲歷史講座
- 香港傳統節日及風俗
- 香港城市規劃講座
- 戰後香港民生社會







## 學校工作坊

一系列的學校工作坊計劃，為老師和同學們就歷史、文化、古蹟、社區文化遺產、城市轉變及保育等議題，參與研習探索、思考分析、提出意念和評估方案，並進行講解滙報。更希望藉此擴闊學生的視野，並且訓練他們的思考力、觀察力、溝通表達的技巧和團隊精神。此外更希望培養學生們的公民意識，提高他們對香港的歸屬感。

- . 活化文物建築工作坊
- . 西營盤傳統行業與工藝工作坊
- . 傳統花牌製作工作坊
- . 傳統印刷和『執字粒』工作坊
- . 劇場遊戲工作坊——早期華人經商活動
- . 香港傳統風俗與節令
- . 傳統花紐製作工作坊
- . 社區攝影工作坊
- . 立體模型工作坊



## 展覽

過去我們舉辦了多個專題展覽，例如建築、歷史、文化風俗等，從不同的角度深入淺出地闡釋香港文化古蹟，向大眾推廣保育文化古蹟的重要性。透過展覽加深同學對香港歷史文化的了解，提升他們學習的興趣，支援中、小學校本課程，如通識科。日後，我們將繼續舉辦更多不同類型的專題展覽，藉此推動社會各界對文化古蹟保育的認識和關注。



- . 家在中上環：城市組織的轉化1843-2008
- . 魅力『飛』凡：香港交通票及圖片展覽
- . 西營盤城市組織的轉化 1850 - 2007
- . 香港風俗展覽
- . 香港製造 製造傳奇
- . 尋找城市痕跡：灣仔、銅鑼灣歷史圖片展覽
- . 筲箕灣：城市組織的轉化1949 - 2009





# Chapter 4



## 查詢

「保育文化古蹟」教育及外展計劃，請電郵至 [desmond@cache.org.hk](mailto:desmond@cache.org.hk) 或 [roger@cache.org.hk](mailto:roger@cache.org.hk)

## 聯絡我們

長春社文化古蹟資源中心  
香港西營盤西邊街36號A後座  
電話：+852 2291 0238  
傳真：+852 2291 0236  
網址：[www.cache.org.hk](http://www.cache.org.hk)  
電郵：[info@cache.org.hk](mailto:info@cache.org.hk)

## 理事會

主席：陳捷貴太平紳士  
副主席：梁炳華博士  
義務秘書：熊永達博士  
義務司庫：易永發先生  
理事：陳財喜先生  
何小芳女士  
黎廣德先生  
林乾禮太平紳士  
胡國萍女士  
蘇國賢先生  
何建宗先生

## 職員

執行總監：何耀生先生  
高級項目主任：黃競聰先生  
高級項目主任：梁梓豪先生  
項目主任：李海珊小姐  
項目助理：黃智邦先生

## 支持我們

長春社文化古蹟資源中心是一所非牟利機構，你的支持對我們的發展非常重要。若想幫助我們的文化古蹟保育工作，歡迎捐款或成為我們的義工。如以支票捐款，支票抬頭請寫「The Conservancy Association Centre for Heritage Limited」

## 捐助機構

香港賽馬會慈善信託基金

**書名：**長春社文化古蹟資源中心  
文化保育活動手冊 (學生版)

**顧問：**陳清僑教授、梁炳華博士、蕭國健教授、蘇萬興先生

**總籌：**何耀生

**研究及策劃：**盧亦瑜

**編著：**盧亦瑜、洪健崑、黃競聰、吳育建

**文獻助理：**陳覺聰

**出版：**長春社文化古蹟資源中心  
西營盤西邊街36A後座

**版次：**2010年8月第一版

**國際書號：**978-988-19156-1-0

**贊助機構：**香港賽馬會慈善信託基金